



شركة الدرع العربي للتأمين التعاوني

ARABIAN SHIELD COOPERATIVE INSURANCE COMPANY

شركه مساهمة سعودية عامة – رأس المال 638,524,620 مليون ريال
SAUDI PUBLIC JOINT STOCK CO. – CAPITAL SR 638,524,620 MILLIONS
س.ت 1010234323 – رقم تصريح البنك المركزي السعودي : ت م ن / 6 / 20079
C.R. No. 1010234323 – SAMA LICENSE No. TMN/6/20079
الرقم التعريفي للمنتج: PRODUCT ID: A-ARSH-1-I-13-017
رقم شهادة الشريعة: SHARIA CERTIFICATE NUMBER: ALD-522-25-25-11-16-01

POLICY NO: _____ رقم الوثيقة :

المؤمن له INSURED

WESTERN REGION

P.O. Box 24431,
Jeddah 21446,
Kingdom of Saudi Arabia

Tel: 614 0293
Fax: 614 0290

المنطقة الغربية

ص.ب 24431
جدة 21446
المملكة العربية السعودية

هاتف 6140293
فاكس 6140290

HEAD OFFICE

P.O. Box 61352,
Riyadh 11565
Kingdom of Saudi Arabia

Tel: 464 5943
Fax : 463 1294

المركز الرئيسي

ص.ب 61352
الرياض 11565
المملكة العربية السعودية

هاتف 4645943
فاكس 4631294

EASTERN REGION

P.O. Box 3566,
Dammam 31481
Kingdom of Saudi Arabia

Tel: 835 5604
Fax: 835 5606

المنطقة الشرقية

ص.ب 3566
الدمام 31481
المملكة العربية السعودية

هاتف 8355604
فاكس 8355606

Email: Jeddah@arabianshield.com

Email: Riyadh@arabianshield.com

Email: Dammam@arabianshield.com



TRAVEL INSURANCE

وثيقة تأمين السفر

GENERAL PROVISIONS

احكام عامة

1. The Insured or the Policyholder is requested to read this Policy carefully and to advise the Company immediately if there are any errors, or if any alterations or clarifications are required. Alterations will not be agreed to be effective retroactively, if advised after occurrence of an event giving rise to a claim and if relevant to such claim.
2. This Policy, the Schedule and any Memoranda or Endorsements thereon shall be read together and considered as one document and any word or expression to which a specific meaning has been given in any of them, shall bear such meaning wherever it may appear.

1- يطلب من المؤمن له أو حامل الوثيقة أن يقرأها بعناية وأن يبلغ الشركة فوراً في حال وجود أي أخطاء أو الحاجة إلى إجراء أية تعديلات أو توضيحات. لا تسري التعديلات بأثر رجعي إذا تم الإبلاغ عنها بعد حصول حادثة أدت إلى المطالبة وكان لها علاقة بالمطالبة.

2- يجب أن تقرأ الوثيقة والجدول والمذكرات والتجايب معاً وتعتبر كوثيقة واحدة، وإن أية كلمة أو اصطلاح يحمل معنى محدداً سوف يحمل هذا المعنى أينما ظهر.

AGREEMENT

اتفاق

The Insured and the Company agree that -

يتفق المؤمن له والشركة على مايلي -

1. This Policy shall be evidence of the contract between them.
2. The Proposal shall be incorporated in and be the basis of the contract.
3. The Insured will pay the Contribution in accordance with the Contribution Payment Terms.
4. The Company will provide the Insurance specified herein, subject to the Terms of this Policy.
5. The following shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this Policy:
 - a) Observance of the Terms of this Policy relating to anything to be done or complied with by the Insured.
 - b) The truth of the statements and answers in the Proposal.

- 1- تعتبر هذه الوثيقة هي الإثبات للعقد المبرم بينهما.
- 2- يعتبر طلب التأمين جزءاً من الوثيقة ويشكل أساس هذا العقد.
- 3- يجب على المؤمن له تسديد القسط حسب شروط تسديد القسط.
- 4- تقوم الشركة بتقديم التأمين المحدد هنا وفقاً لشروط هذه الوثيقة.
- 5- الشروط التالية تعتبر ضرورية قبل تحقق أية مسؤولية على الشركة لدفع أي دفعة بموجب هذه الوثيقة
(أ) الالتزام بشروط الوثيقة فيما يتعلق بأي شيء يجب عمله أو أدائه من قبل المؤمن له.
(ب) صحة البيانات والأجوبة الواردة في طلب التأمين.

INSURANCE

التأمين

This policy contains details of the cover, conditions and exclusions relating to each Insured Person and is the basis on which all claims will be settled.

تحتوي هذه الوثيقة على تفاصيل التغطية والشروط والاستثناءات المتعلقة بكل شخص مؤمن له وهي الأساس الذي يتم لتسوية كافة المطالبات بناء عليه.

In consideration of the payment of the required contribution, Arabian Shield Cooperative Insurance Company, hereinafter referred to as "Company" hereby agrees to pay or indemnify the Insured Person or his/her personal representative as follows subject to the terms, conditions and exclusions of this Policy.

توافق شركة الدرع العربي للتأمين التعاوني المشار إليها لاحقاً بـ " الشركة " هنا مقابل دفع القسط المطلوب على دفع أو تعويض الشخص المؤمن له و / أو ممثليه الشخصيين على النحو التالي وفقاً لشروط وأحكام واستثناءات هذه الوثيقة.



IMPORTANT FEATURES

1. **Insurance Policy:** this contains full details of the cover provided plus the conditions and exclusions which apply to it. You must read the insurance policy carefully.
2. **Conditions and Exclusions:** there are conditions and exclusions which apply to individual sections and general conditions and exclusions which apply to the whole policy.
3. **Medical Expenses:** the policy does not provide private health treatment unless specifically approved by a qualified Medical Practitioner.
4. **Property claims:** these are settled on an indemnity basis - not a "new for old" or replacement cost basis, unless otherwise stated in the policy.
5. **Limits:** most sections of the policy have limits on the amount the Company will pay under that section. Some sections also include inner limits e.g. for one item, or for valuables in total.
6. **Law applicable:** this policy is subject to Saudi Laws.
7. **Excesses:** claims under most sections of the policy will be subject to an excess. Where there is an excess, you will be responsible for paying the first part of a claim.
8. **Reasonable care:** you are required to take all reasonable care to protect yourself and your property and to act as though you are not insured.
9. **Hazardous Activities:** the policy does not cover You when You take part in certain hazardous activities e.g. rock climbing or mountaineering, ski flying, ski jumping, glacier skiing, snow carting, jet skiing, ice hockey or the use of bobsleighs or skeletons, winter sports, bungee jumping, caving or potholing, rugby, acrobatics, stunting, scuba diving or under water activities, motor sports or competitions, any professional sports and other similar activities.
10. **Pregnancy:** This policy does not cover pregnancy where the Insured Person is expected to give birth before or within 14 weeks of the date of arrival home.

مصطلحات هامة

- 1- **وثيقة التأمين :** تحتوي هذه على تفاصيل كاملة عن التغطية الممنوحة بالإضافة إلى الشروط والاستثناءات التي تطبق عليها. يجب عليك قراءة وثيقة التأمين بعناية.
- 2- **الشروط والاستثناءات :** هناك شروط واستثناءات تنطبق على أقسام محددة وشروط واستثناءات عامة تنطبق على الوثيقة ككل.
- 3- **المصاريف الطبية :** لا تمنح الوثيقة تغطية للعلاج الصحي الخاص ما لم يتم الموافقة عليه بشكل محدد من قبل ممارس طبي مؤهل.
- 4- **مطالبات الممتلكات :** يتم تسوية هذه المطالبات على أساس مبدأ التعويض وليس على أساس مبدأ " الجديد بدل القديم " أو مبدأ الاستبدال ما لم يذكر خلاف ذلك في الوثيقة .
- 5- **الحدود القصوى :** تحتوي معظم أقسام هذه الوثيقة على حدود قصوى للمبالغ التي ستدفعها الشركة بموجب التغطية الممنوحة تحت القسم المحدد . وبعض الأقسام تحتوي حدوداً قصوى داخلية أو فرعية على سبيل المثال لبند معين أو للأشياء الثمينة بالمجمل.
- 6- **القانون واجب التطبيق :** هذه الوثيقة تخضع لقوانين وأنظمة المملكة العربية السعودية.
- 7- **التحملات :** المطالبات تحت معظم أقسام الوثيقة تخضع للتحمل . وفي حال وجود تحمل فإنك سوف تكون مسؤولاً عن دفع الجزء الأول من المطالبة .
- 8- **العناية المعقولة :** أنت مطالب بإتخاذ كافة الإجراءات المعقولة لحماية نفسك وممتلكاتك وأن تتصرف وكأنه ليس لديك تأمين.
- 9- **الأنشطة الخطرة :** لا تغطي الوثيقة عندما تشارك في أنشطة خطيرة محددة مثل تسلق الجبال أو القفز الحر أو التزلج على الجليد أو التزلج على الماء أو هوكي الجليد أو استخدام الزلاجات أو الرياضات الشتوية أو القفز من المرتفعات أو استكشاف الكهوف أو القوارب المائية في المياه الاخدودية (الفجوة الدردورية) أو الرجبي أو الألعاب البهلوانية أو ألعاب المغامرة أو الغطس تحت الماء أو النشاطات تحت الماء ورياضات السيارات والمنافسات الخاصة بها وأية رياضة احترافية والأنشطة الأخرى المشابهة.
- 10- **الحمل :** لا تغطي هذه الوثيقة الحمل اذا كانت المؤمن لها متوقع أن تضع حملها قبل أو خلال 14 أسبوعاً من تاريخ العودة إلى البلد الأصلي.

DEFINITIONS

1. **The Company / Us / We / Our**
Arabian Shield Cooperative Insurance Company
2. **Insured Person / You / Your / Yourself**
Each person named on the Schedule/Certificate.
3. **Holiday / Journey / Trip**
Any Holiday/Journey, business or pleasure trip within the geographical limits and the duration for which the appropriate contribution has been paid.

تعريفات

- 1- **الشركة / نحن**
ركة الدرع العربي للتأمين التعاوني
- 2- **الشخص المؤمن له / أنت / أنتم**
لشخص مسمى في الجدول أو الشهادة
- 3- **عطلة / رحلة / سفر**
أي تنقل في عطلة أو رحلة سواء لغرض العمل أو الاستمتاع ضمن النطاق الجغرافي والمدة المدفوع عنها قسط التأمين المناسب.



4. **Home**
Your normal place of residence in Saudi Arabia. **الموطن / البلد الأصلي**
هو مكان الإقامة المعتاد في المملكة العربية السعودية.
5. **Medical Practitioner**
A registered practicing member of the medical profession who is not related to You or any person with whom You are traveling. **الممارس الطبي**
أحد أفراد المهنة الطبية المسجلين الممارسين والذي لا يمت بصلة لك أو لأي شخص يسافر معك.
6. **International SoS Assistance**
Emergency Medical Assistance provider. **شركة SoS العالمية للمساعدة**
هي مزود المساعدة الطبية الطارئة
7. **Close Relative**
Husband, wife, parent, step-parent, parent-in-law, child, step-child, son-in-law, daughter-in-law, brother, step-brother, sister, step-sister, fiancé (e) or partner. **القريب الحميم**
الزوج ، الزوجة ، الوالدين ، زوج الأم أو زوجة الأب ، أب وأم الزوج والزوجة ، الأولاد أولاد الزوج أو الزوجة ، زوج البنت أو زوجة الابن ، الأخ ، الأخ غير الشقيق ، الأخت ، الأخت غير الشقيقة ، الخطيبة ، الخاطب ، أو الشريك / الشريكة.
8. **Valuables**
Jewellery, furs, watches, articles made of or containing precious metals or stones, mobile telephones, hearing aids, sports or leisure equipment, musical instruments, binoculars, electronic games, audio, video, photographic or computer equipment including any ancillary equipment or accessories owned by You. **الأشياء الثمينة**
المجوهرات ، الفراء ، الساعات ، الاشياء المصنوعة أو المحتوية على معادن أو أحجار ثمينة ، الهواتف المحمولة ، وسائل المساعدة السمعية ، المعدات الرياضية أو معدات التسلية ، الأدوات الموسيقية ، النواظير ، الألعاب الإلكترونية ، المعدات الصوتية و الفيديو والتصوير ، والكمبيوتر ويشمل ذلك أية معدات مكملة أو اكسسوارات مملوكة لك.

READ THIS POLICY WORDING THOROUGHLY

اقرأ شروط هذه الوثيقة بعناية

Here are some important notes that could assist You:

إليك بعض الملاحظات الهامة التي يمكن أن تساعدك

- Any loss of or damage to baggage whilst in the custody of a carrier (Airlines etc.) must be notified immediately to the carrier and a written report obtained. In the case of an Airline, a Property Irregularity Report (PIR) must be obtained. **أي خسارة أو ضرر للحقائب أثناء وجودها في حيازة ناقل (شركة طيران أو ماشابه) يجب الإبلاغ عنها فوراً للناقل مع الحصول على تقرير خطي . وفي حال كون الناقل شركة طيران ، يجب الحصول على تقرير خاص بذلك (PIR) .**
- Any loss, theft or suspected theft of property, money or valuables must be reported to the local police immediately upon discovery and a written report obtained. **أي خسارة أو سرقة أو اشتباه سرقة للممتلكات أو الأموال أو الأشياء الثمينة يجب الإبلاغ عنها للشرطة المحلية فوراً عند اكتشافها والحصول على تقرير خطي.**
- A receipt must be obtained for any expenditure which might be the subject of a claim. Evidence of purchase or if not purchased by You, evidence of ownership and value will be required in support of claims. **يجب الحصول على سند قبض بأية مصاريف أو نفقات قد تكون موضوعاً للمطالبة . سوف يتطلب إثبات الشراء وفي حالة تم الشراء عن طريق أحد غيرك سوف يطلب إثبات الملكية و القيمة لتدعيم المطالبة.**
- If medical attention is required, a Medical Certificate must be obtained from the Medical Practitioner providing such treatment, detailing the nature of the illness or injury. **إذا كان هناك حاجة لعلاج طبي ، يجب تقديم شهادة من الممارس الطبي الذي قام بتقديم المعالجة توضح طبيعة العلاج وتفصل طبيعة المرض أو الإصابة.**
- No payment will be made to you if you are travelling against medical advice or for the purpose of obtaining medical treatment. **لن يتم دفع أي مبالغ لك إذا كان سفرك مخالفاً للنصيحة الطبية أو بغرض الحصول على العلاج الطبي.**
- If Your Holiday/Journey is extended or curtailed due to injury or illness arising abroad, you are requested to obtain a letter from the Medical Practitioner concerned, confirming why the extension or curtailment is medically necessary. **إذا كانت رحلتك أو اجازتك قد تم تمديدتها أو انقطعت بسبب إصابة أو مرض نشأ في الخارج ، فأنت مطالب بالحصول على رسالة من المعالج الطبي المختص يؤكد سبب الحاجة الطبية للتمديد أو الانقطاع من ناحية طبية.**
- Keep all bank vouchers, traveller cheques details, currency conversion slips as they will be required in the event of a claim for a loss of Money. **احتفظ بجميع الإيصالات البنكية وتفاصيل الشيكات السياحية وإيصالات تحويل العملات لأنها سوف تكون مطلوبة في حالة وجود مطالبة لفقدان أموال.**



8. International SoS must be advised immediately in the event of:
- (a) Your hospitalization; or
 - (b) Your intended repatriation for medical reasons; or
 - (c) the need to return earlier than the original booked return date when the cause of such return may be insured under the Curtailment section of the policy; or
 - (d) out-patient treatment appearing likely to cost more than \$500 or equivalent currency; or
 - (e) Your return Home being delayed due to medical reasons; or Your inability to return Home as planned due to medical reasons.

*** PRIVATE MEDICAL TREATMENT IS NOT COVERED UNLESS SPECIFICALLY AUTHORISED BY THE EMERGENCY SERVICE.**

IMPORTANT: Please carry your insurance documents with You in case of emergency.

HEALTH CONDITIONS

Whilst the Insurance is not subject to a health warranty, We shall not be liable for claims WHERE AT THE TIME OF TAKING OUT THIS INSURANCE (AND/OR IF ANNUAL MULTI-TRIP, PRIOR TO BOOKING EACH SEPARATE TRIP):

1. You are aware of any medical condition or set of circumstances which could reasonably be expected to give rise to a claim.
2. Any person, including those not travelling, whose condition may give rise to a claim:
 - a) has during the last six months prior to taking out this insurance (and/or if Annual Multi-Trip, prior to booking each separate Trip) suffered from any chronic and/or recurring illness of a serious nature which has necessitated consultation or treatment or has been referred for further investigations.
 - b) is suffering, or has suffered, from any previously diagnosed psychiatric disorder, anxiety or depression; or
 - c) is receiving, or on a waiting list for, treatment in a hospital or nursing home; or
 - d) is over 26 weeks pregnant on the date of arrival home; or
 - e) is travelling against the advice of a Medical Practitioner or for the purpose of obtaining medical treatment abroad; or
 - f) has been given a terminal prognosis.

N.B.: Company must be notified of any changes in circumstances of Yourself or any Close Relatives occurring after the policy has been issued and prior to departure and We have the right to change the terms in line with the change of risk.

- 8- يجب إبلاغ شركة SoS العالمية فوراً في أي من الأحوال التالية
- (أ) إدخالك للمستشفى .
 - (ب) نيتك بالعودة لأسباب طبية.
 - (ج) الحاجة للعودة في وقت أقل من الوقت المحجوز أصلاً للعودة إذا كان سبب تلك العودة ممكن أن يكون مغطى تحت بند قطع رحلة في القسم الخاص بذلك في هذه الوثيقة .
 - (د) إذا كان هناك علاج داخل المستشفى ويحتمل أن يكون تكلفته أكثر من 500 دولار أمريكي أو ما يساوي ذلك بالعملة الأخرى.
 - (هـ) تأخر عودتك للموطن الأصلي لأسباب طبية أو عدم قدرتك على العودة للموطن الأصلي كما كان مخططاً لأسباب طبية.

*** العلاج الطبي الخاص غير مغطى ما لم يتم ذلك بواسطة تفويض محدد من قبل خدمات الطوارئ**

مهم : رجاء حمل مستندات التأمين معك في حالة الطوارئ.

الأوضاع الصحية

بينما لا يخضع هذا التأمين لاشتراطات أو تعهدات صحية ، لن نكون مسؤولين عن المطالبات اذا وجدت احدى الحالات التالية عند اجراء هذا التأمين و/أو عند الحصول على تأمين سفر سنوي لرحلات متعددة ، وقبل اجراء الحجز لكل رحلة منفصلة :

- 1- لديك اطلاع على وضع صحي أو مجموع من الظروف والتي من المعقول أن تتوقع أن ينشأ عنها مطالبة .
- 2- اذا كان أي شخص بما في ذلك الذين لن يسافروا ، يمكن أن تؤدي حالته إلى حصول مطالبة :
 - (أ) اذا عانى خلال الستة شهور الأخيرة قبل اجراء هذا التأمين (و/أو تأمين السفر السنوي لرحلات متعددة وقبل اجراء الحجز لكل رحلة منفصلة) من أي مرض مزمن أو متكرر ذي طبيعة خطيرة والذي استدعى أخذ استشارة أو علاج أو تم احالته للمزيد من الفحوصات .
 - (ب) يعاني أو عانى من أي اختلال عقلي أو حالة الحصر النفسي أو حالة اكتئاب تم تشخيصها سابقاً.
 - (ج) يتلقى أو ينتظر على القائمة للعلاج في المستشفى أو لتمريره منزلياً.
 - (د) حامل فوق 26 أسبوعاً بتاريخ الوصول إلى الموطن الأصلي.
 - (هـ) يسافر خلافاً لنصحية الممارس الطبي أو بغرض الحصول على العلاج بالخارج .
 - (و) حصل على تقرير يشخص حالته بأنه ميؤوس منها أو مميتة.

ملاحظة : يجب أن تبلغ الشركة عن أي تغييرات في الظروف خاصة بك أو بأي قريب حميم تحدث بعد إصدار الوثيقة وقبل المغادرة وسوف يكون لنا الحق في تغيير الشروط بما يتوافق مع التغيير في الخطر.



MATERIAL FACTS

All material facts must be disclosed to Us. Failure to do so may affect Your rights under the insurance. A material fact is a fact likely to influence Us in the acceptance or assessment of the insurance (for example, Your state of health or that of a Close Relative). If You are in any doubt as to whether a fact is "material", then for Your own protection it should be disclosed.

POLICY TYPES

Trip Travel - A single return Holiday / Journey, beginning and ending in Saudi Arabia.

Annual Multi-Trip - Any number of return Holidays/Journeys, beginning and ending in Saudi Arabia subject to a maximum duration of 90 days any one Holiday/Journey.

PERIOD OF INSURANCE

Trip Travel - Insurance is effective from the date of departure and terminates at the end of the planned Holiday/Journey (or the expiry of the policy).

In respect of Cancellation and Curtailment and all other sections, insurance commences when You leave Your usual place of residence or business (whichever is the later) to commence the Journey until the time of return to Your place of residence or business (whichever is the earlier) on completion of Your Journey (or the expiry of the policy). In any event not to commence more than 24 hours prior to the booked departure time or cease more than 24 hours after Your return.

Annual Multi-Trip - Insurance is effective from the date of departure and terminates at the end of the planned Holiday/Journey (or the expiry of the policy).

In respect of Curtailment and all other sections, insurance commences when You leave Your usual place of residence or business (whichever is the later) to commence the Journey until the time of return to Your place of residence or business (whichever is the earlier) on completion of Your Journey (or the expiry of the policy). In any event not to commence more than 24 hours prior to the booked departure time or cease more than 24-hours after Your return. In the event Your Holiday/Journey exceeds 90 days duration, only the first 90 days will be covered.

GEOGRAPHICAL LIMITS

Plan A : Worldwide excluding USA & Canada
Plan B : Worldwide including USA & Canada.

الحقائق الجوهرية

يجب الإفصاح عن كافة الحقائق الجوهرية لنا ، إن عدم القيام بذلك قد يؤثر على حقوقك بموجب الوثيقة والحقيقة الجوهرية هي أية حقيقة يحتمل أن تؤثر علينا من حيث قبول أو تقييم التأمين (على سبيل المثال ، حالتك الصحية أو الحالة الصحية لقريب حميم) ، وإذا تولد لديك أي شك حول كون أي حقيقة أنها جوهرية فيستحسن لمصلحتك ولحاميتك أن تقوم بالإفصاح عنها.

أنواع الوثائق

تأمين السفر للرحلة – رحلة ذهاب وعودة منفردة تبدأ وتنتهي بالمملكة العربية السعودية.

تأمين السفر السنوي لرحلات متعددة – أي عدد من رحلات الذهاب والعودة تبدأ وتنتهي بالمملكة العربية السعودية على أن لا تزيد مدتها القصوى عن 90 يوماً لكل رحلة .

مدة التأمين

تأمين السفر للرحلة – يبدأ التأمين من تاريخ المغادرة وتنتهي بنهاية الرحلة المخطط لها (أو انتهاء مدة الوثيقة) .

ويبدأ التأمين فيما يتعلق بإلغاء أو قطع الإجازة وكافة الأقسام الأخرى عندما تغادر مكان السكن أو العمل (أيهما يأتي لاحقاً) لتبدأ الرحلة وحتى تاريخ عودتك إلى مكان إقامتك المعتاد أو عملك (أيهما أسبق) بعد انتهاء رحلتك (أو عند إنتهاء هذه الوثيقة) وفي كل الأحوال لا تبدأ الوثيقة قبل أكثر من 24 ساعة قبل حجز وقت المغادرة أو تنتهي بعد أكثر من 24 ساعة بعد عودتك.

التأمين السنوي لعدة سفرات : يبدأ التأمين من تاريخ المغادرة وينتهي عند نهاية الرحلة المخطط لها (أو عند نهاية مدة الوثيقة) .

ويبدأ التأمين فيما يتعلق بإلغاء أو قطع الإجازة وكافة الأقسام الأخرى عندما تغادر مكان السكن أو العمل (أيهما يأتي لاحقاً) لتبدأ الرحلة وحتى تاريخ عودتك إلى مكان إقامتك المعتاد أو عملك (أيهما أسبق) بعد انتهاء رحلتك (أو عند إنتهاء هذه الوثيقة) وفي كل الأحوال لا تبدأ الوثيقة قبل أكثر من 24 ساعة قبل حجز وقت المغادرة أو تنتهي بعد أكثر من 24 ساعة بعد عودتك. وفي حال تجاوزت عطلتك أو رحلتك 90 يوماً ، فسوف تكون الـ 90 يوماً الأولى فقط هي المغطاة.

الحدود الجغرافية

الخطة (أ) : جميع دول العالم باستثناء الولايات المتحدة و كندا.
الخطة (ب) : جميع دول العالم بما في ذلك الولايات المتحدة و كندا.



1. PERSONAL ACCIDENT

1- الحوادث الشخصية

If You sustain accidental bodily injury caused by:

إذا عانيت من إصابة جسدية طارئة ناتجة عن :

1. (a) violent external and visible means or

1- (أ) وسائل ملموسة خارجية وعنيفة .

(b) exposure resulting from an accident to an aircraft, vessel or vehicle in which You are travelling and provided such injury, solely and independently of any other cause results, within twelve calendar months of the date of the accident, in death or disablement as defined below, We will pay one of the following benefits (as specified in the Schedule of Cover):

(ب) التعرض الناتج من حادث طائرة أو سفينة أو مركبة كنت تسافر بها وبشرط أن تكون هذه الإصابة بشكل منفرد ومستقل عن أية أسباب أخرى نتج عنها خلال اثني عشر شهراً ميلادياً من تاريخ الحادث ، وفاة أو عجز كما هو معرف أدناه ، فسوف ندفع إحدى المنافع التالية (كما هو محدد في جدول التغطية) :

1. Death.
2. Loss of one or more limbs and/or sight in one or both eyes.
3. Permanent Total Disablement.

- 1- الوفاة
- 2- فقدان أحد أو كلا الأطراف و/أو فقدان النظر في إحدى أو كلتا العينين.
- 3- العجز الكلي الدائم

Definitions:

- Loss of limb means permanent loss by physical severance at or above the wrist or ankle.
- Loss of sight means complete and irrecoverable loss of all sight.
- Permanent Total Disablement means total disablement from engaging in or attending to any occupation for at least twelve months from the date of injury and at the end of that time being beyond hope of any improvement.

تعريفات

- فقدان الأطراف يعني فقدان الدائم بالقطع الفعلي عند أو فوق المعصم أو الكاحل.
- فقدان البصر يعني فقدان الكامل غير القابل للاسترداد لكل البصر .
- العجز الكلي الدائم يعني العجز الكامل عن القيام أو الالتحاق بأية مهنة على الأقل لمدة اثني عشر شهراً من تاريخ الإصابة وعلى أن لا يكون هناك أمل بالتحسن بعد نهاية المدة .

Section Excludes:

We will not pay:

1. For claims resulting from motorcycling involving a motorcycle in excess of 50cc.
2. For claims resulting from Hazardous Activities.
3. For claims arising out of manual labour in connection with Your trade, business or profession.

إستثناءات القسم :

لن ندفع مايلي :

- 1- المطالبات الناتجة عن قيادة الدراجات النارية اذا كانت قوة المحرك اكثر من 50 سي سي.
- 2- المطالبات الناتجة عن الأنشطة الخطرة .
- 3- المطالبات الناتجة عن العمل اليدوي المتعلق بتجارتك أو عملك أو مهنتك.



2. MEDICAL EXPENSES

We will reimburse You, up to the maximum limit specified in the Schedule of Cover, in respect of the:

1. Reasonable emergency ambulance, medical, surgical and hospital treatment incurred as a result of Your injury or unforeseen illness, occurring during the period of the Holiday/ Journey. At the sole discretion of International SoS, who reserve the right to make the final decision as to whether or not it is medically necessary, this also includes the cost of repatriation to Saudi Arabia, by whatever means deemed medically necessary.
2. Reasonable additional accommodation (room only) and travel costs (if You cannot use the return portion of your ticket) necessarily and unavoidably incurred by:
 - (a) You where it is necessary for You to stay beyond the intended return or onward travel date due to Your illness or injury; or
 - (b) A relative or friend required on medical advice to travel to, remain with or escort You as a result of Your death, serious injury or serious illness.
3. Cost of transporting Your remains to the normal place of residence.

Please note:

We reserve the right to repatriate You to Saudi Arabia when, in the opinion of the Medical Practitioner in attendance and International SoS, You are fit to travel. Please also note that Repatriation expenses will involve the use of identical class of travel to that utilized on the outward Journey, unless agreed by Us or International SoS that the ticket can be upgraded.

Additional Hospital Benefit

If You are admitted to a hospital outside of Saudi Arabia as an in-patient owing to accidental bodily injury or illness sustained outside Your country of residence after the issue date, We will pay You the benefit specified in the Schedule of Cover, for each complete 24 hours You are in hospital.

Condition applicable to Section

It is a condition of this insurance that International SoS MUST be notified immediately of any illness or injury which necessitates admittance to a hospital abroad as an in-patient, or out-patient if costs are likely to exceed \$500, or before any arrangements are made for repatriation. International SoS must also be notified if Your return or onward Journey is delayed due to medical reasons. Failure to do so will prejudice Your claim.

2. المصاريف الطبية

سوف نقوم بتعويضك ولغاية الحد الأقصى المحدد في جدول التغطية فيما يتعلق بما يلي :

- 1- مصاريف سيارة إسعاف الطوارئ والعلاجات الطبية والجراحية و المعالجة بالمستشفى والتي يتم تكبدها كنتيجة للإصابة التي تعرضت لها أو المرض غير المتوقع ، والتي تحدث خلال مدة السفر / الرحلة ، وتعود كامل الحرية لشركة SoS العالمية والتي تحتفظ بالحق في اتخاذ القرار النهائي حول ما اذا كان هناك ضرورة طبية أم لا ، وهذا يشمل أيضاً تكاليف الإعادة إلى المملكة العربية السعودية بالطرق المناسبة من الناحية الطبية .
- 2- مصاريف السكن الإضافية المعقولة (غرفة فقط) ومصاريف السفر (إذا كنت لا تستطيع استخدام الجزء الخاص برحلة العودة من تذكرتك) والضرورية التي لا يمكن تجنبها وتحدث بسبب :
 - أ) بقيت في المكان الذي من الضروري أن تبقى فيه بخلاف مكان العودة المقصود أو تاريخ الرحلة اللاحقة بسبب مرضك أو إصابتك .
 - ب) إنتقال قريب أو صديق بناء على نصيحة طبية ليكون معك أو يرافقك كنتيجة لوفاتك أو الإصابة الخطيرة أو المرض الخطير.
- 3- مصاريف نقل جثمانك إلى مكان الإقامة المعتاد.

رجاء ملاحظة مايلي :

نحن نحفظ بالحق في إعادتك للمملكة العربية السعودية عندما تسمح حالتك وفقاً لرأي الممارس الطبي المتواجد وشركة SoS العالمية بأن تسافر. كما يرجى ملاحظة أن مصاريف الإعادة تتضمن استخدام نفس درجة السفر التي استخدمت أثناء المغادرة مالم نوافق نحن أو شركة SoS العالمية بأنه يمكن رفع درجة التذكرة .

منافع مستشفى إضافية :

إذا تم ادخالك لمستشفى خارج المملكة العربية السعودية كمريض منوم بسبب إصابة جسدية ناتجة عن حادث أو مرض أصبت به خارج بلد إقامتك بعد تاريخ الاصدار ، سوف ندفع لك المنافع المحددة في جدول التغطية لكل 24 ساعة كاملة تقضيها بالمستشفى .

شروط يطبق على هذا القسم :

يشترط لهذا التأمين أن يتم إبلاغ شركة SoS العالمية فوراً بأي مرض أو إصابة والتي تستدعي الإدخال للمستشفى في الخارج كمريض منوم ، أو كمريض مراجع للعيادات الخارجية إذا كان من المحتمل أن تزيد التكلفة عن 500 دولار أمريكي ، أو قبل عمل أي ترتيبات تتعلق بالإعادة للبلد الأصلي ، وكذلك يجب إبلاغ شركة SoS العالمية إذا تأخرت رحلة العودة أو المواصلات لأسباب طبية ، وعدم الإلتزام بالإبلاغ سوف يؤثر على حقاك في المطالبة .



Section Excludes

We will not pay for claims where:

1. Treatment or aid is obtained in Saudi Arabia.
2. Surgical or medical treatment which in the opinion of the treating Medical Practitioner can be reasonably delayed until Your return to Saudi Arabia (or final country of destination).
3. There is an additional cost of single or private room accommodation at a hospital or nursing home, except where the treating Medical Practitioner considers it necessary for You to occupy such accommodation.
4. You are receiving or on a waiting list for or have knowledge of the need for treatment at a hospital or nursing home.
5. You have, prior to departure, received a terminal prognosis.
6. There is any anxiety state and/or depression suffered by You and diagnosed prior to the date of issue of this policy (or if Annual Multi-Trip, prior to booking a Trip).
7. You are over 26 weeks pregnant on the date of arrival home.
8. You are travelling against the advice of a Medical Practitioner or for the purpose of obtaining medical treatment.
9. You are suffering from any ongoing medical conditions unless declared to and accepted by Us.
10. Costs and expenses incurred more than six months after Your return date (or arrival in final destination country).
11. We shall not be liable for:
 - (a) any expenses or fees for in-patient treatment or repatriation which have not been notified to and authorised by Us or International SoS.
 - (b) Any costs in respect of telephone calls other than the first telephone call to International SoS notifying them of the problem.
 - (c) The cost of any elective treatment or surgery including exploratory tests, which are not directly related to the illness or injury which necessitated Your admittance to hospital.
 - (d) Any expenses incurred as a result of a tropical disease where the recommended inoculations have not been undertaken.
 - (e) Any taxi fares other than when the taxi is used for emergency ambulance purposes
12. The applicable excess as stated on the Schedule of Cover.

إستثناءات القسم :

لن ندفع المطالبات في الأحوال التالية :

- 1- اذا تم الحصول على العلاج أو المساعدة في المملكة العربية السعودية .
- 2- اذا كان من المعقول تأخير العلاج لحين عودتك للمملكة العربية السعودية أو بلد المقصد النهائي بناء على رأي الممارس الطبي الذي يعالجه.
- 3- اذا كانت هناك تكاليف إضافية للسكن في غرفة مفردة أو خاصة في مستشفى أو تطبيب منزلي ، بإستثناء ما اذا كان الممارس الطبي المعالج يعتبر اقامتك للعلاج ضرورية .
- 4- اذا كنت تتلقى أو على قائمة الإنتظار أو تعرف بأن هناك حاجة للعلاج في مستشفى أو تطبيب منزلي .
- 5- اذا كنت قد تسلمت قبل المغادرة تشخيصاً يفيد بأن حالتك ميؤوس منها.
- 6- اذا كانت هناك حالة نفسية و/أو اكتئاب تعاني منها وتم تشخيصها قبل تاريخ اصدار هذه الوثيقة (أو اذا كانت وثيقة سنوية لرحلات متعددة ، قبل حجز الرحلة)
- 7- اذا كنت حاملاً فوق 26 أسبوعاً بتاريخ الوصول للبلد الأصلي.
- 8- اذا كنت تسافر خلافاً لنصيحة الممارس الطبي أو لأغراض الحصول على نصيحة طبية.
- 9- اذا كنت تعاني من مناعب صحية مستمرة ما لم يتم الإفصاح عن ذلك لنا وقبول ذلك من قبلنا.
- 10- التكاليف والمصاريف المتكبدة بعد أكثر من ستة أشهر بعد تاريخ العودة (أو الوصول إلى بلد المقصد النهائي) .
- 11- لن نكون مسؤوليين عن :
 - (أ) أية مصاريف أو اقساط للعلاج داخل مستشفى أو الإعادة اذا لم يتم ابلاغنا أو الحصول على تفويض منا بذلك أو من شركة SoS العالمية.
 - (ب) أية تكاليف فيما يتعلق بالمكالمات الهاتفية بإستثناء المكالمات الأولى لنا أو لشركة SoS العالمية للإبلاغ عن المشكلة .
 - (ج) أية تكاليف لعلاج إختياري أو جراحة بما في ذلك الفحوص التي تتعلق بالكشوفات التي لاتتصل مباشرة بمرض أو إصابة أدت بالضرورة إلى ادخالك للمستشفى .
 - (د) أية مصاريف تحدث نتيجة لمرض مداري عندما لا يتم أخذ المطاعيم الموصى بها.
 - (هـ) أية أجور تاكسي / سيارة أجرة بخلاف أجرة السيارة المستخدمة كسيارة إسعاف في حالة الطوارئ .
- 12- مبلغ التحمل المطبق كما هو منصوص عليه في جدول التغطية.



3. CANCELLATION & CURTAILMENT NOT APPLICABLE FOR TRAVEL SCHENGEN

We will reimburse You, up to the maximum limit specified in the Schedule of Cover, for Your prepaid accommodation, car hire or excursion expenses for the Holiday/Journey which You do not use, including additional reasonable travelling expenses if You have to curtail Your Holiday/Journey and return Home as a result of:

1. Your death, serious injury or serious illness (occurring during the period of the Holiday/Journey) or that of any person with whom You are travelling or any Close Relative or Business Associate of Yours.
2. You are being prevented from travelling to the intended destination by Government restriction following an epidemic.

Please note:

The insurance in respect of that Trip will cease once You have made a claim for Cancellation.

Condition:

Where cancellation is due to serious injury or illness, it is a condition of this policy that You must obtain a certificate from the treating Medical Practitioner, prior to the intended date of travel, confirming the need to cancel. You must notify the claims department immediately.

Section Excludes:

We will not pay claims arising:

1. Where the person whose condition gives rise to a claim is receiving or on a waiting list for or has knowledge of the need for treatment at a hospital or nursing home.
2. Where the person whose condition gives rise to a claim has received a terminal prognosis.
3. from any psychiatric disorder, anxiety state and/or depression suffered by the person whose condition gives rise to a claim and is diagnosed prior to the issue date of this policy (or if an Annual Multi-Trip, prior to booking a Trip).
4. Where the person whose condition gives rise to a claim is over 26 weeks pregnant on the date of arrival home.
5. If You travelled abroad against the advice of a Medical Practitioner or for the purpose of obtaining medical treatment abroad.
6. From the cost of returning to the original destination to complete the Holiday/Journey originally planned and increased expenses related to further accommodation there.
7. From ongoing medical conditions unless declared to and accepted by Us.
8. Any costs incurred in respect of visas obtained in connection with the Trip.
9. Failure to obtain the necessary passport, visa or permit required for your journey.
10. Disinclination to travel.
11. The applicable excess as stated on the Schedule of Cover.

3- الإلغاء و القسط غير صالح لشنجن

سوف نقوم بتعويضك وبحد أقصى كما هو محدد في جدول التغطية عن أجرة السكن المدفوعة مقدماً و إيجار السيارة و مصاريف رحلات التنزه والتي لم تستعمل خلال السفر أو الرحلة بما في ذلك مصاريف السفر الإضافية المعقولة في حال إذا كان عليك قطع رحلتك / سفرك والعودة لموطنك كنتيجة لـ :

- 1- وفاتك أو إصابتك بإصابة خطيرة أو مرض خطير (حدث أثناء فترة الرحلة) أو مثل ذلك لأي شخص تسافر معه أو أي قريب حميم لك ، أو شريك لك في التجارة .
- 2- تم منعك من السفر للمكان المقصود بسبب قيود حكومية ناتجة عن تفشي الأوبئة.

رجاء ملاحظة مايلي :

إن التأمين المتعلق بالرحلة سوف ينتهي بمجرد تقديمك لمطالبة عن الإلغاء.

شرط :

عندما يتم الإلغاء بسبب إصابة خطيرة أو مرض خطير فإن شروط هذه الوثيقة تقضي بأن تحصل على شهادة من الممارس الطبي المعالج قبل تاريخ السفر المزمع تؤكد الحاجة إلى الإلغاء ، ويجب عليك إبلاغ دائرة المطالبات فوراً.

إستثناءات القسم :

لن ندفع المطالبات الناتجة عن مايلي :

- 1- عندما يكون الشخص الذي تسببت حالته في حصول مطالبة بتلقي العلاج أو على قائمة الإنتظار لتلقي العلاج أو إذا كان لديه معرفة حاجته للعلاج في مستشفى أو للتطبيب في المنزل.
- 2- عندما يكون الشخص الذي تسببت حالته في حصول مطالبة قد تلقى تشخيصاً يفيد بأن حالته ميؤوس منها.
- 3- أي اختلال عقلي أو حالة الحصر النفسي أو الإكتئاب يعاني منها الشخص الذي أدت حالته لنشوء المطالبة وكان قد تم تشخيصه قبل تاريخ اصدار هذه الوثيقة (أو إذا كان تأمين سنوي لعدة رحلات ، أن يكون قبل حجز الرحلة)
- 4- إذا كانت المرأة التي أدت حالتها لنشوء المطالبة حاملاً فوق 26 أسبوعاً بتاريخ الوصول للبلد أو الموطن الأصلي .
- 5- إذا سافرت للخارج خلافاً لنصيحة الممارس الطبي أو لغرض الحصول على العلاج الطبي في الخارج .
- 6- تكلفة العودة إلى مكان الوصول الأصلي لإكمال الرحلة / العطلة المخططة أصلاً و المصاريف الإضافية التي تتعلق بالسكن الإضافي هناك.
- 7- تكاليف الحالات الطبية المستمرة ما لم يصرح عنها ويتم قبولها لها.
- 8- أية تكاليف متكبدة فيما يتعلق بالتأثيرات التي يتم الحصول عليها بخصوص الرحلة.
- 9- الفشل في الحصول على جواز السفر الضروري أو التأشيرة أو الإذن المطلوب للرحلة .
- 10- تغيير الرأي بالنسبة للسفر (الاقلاع عن فكرة السفر)
- 11- مبلغ التحمل المنصوص عليه في جدول التغطية.



4. PERSONAL BAGGAGE, PERSONAL MONEY & VALUABLES

1. We will reimburse You, up to the maximum limit specified in the Schedule of Cover, in respect of accidental loss, theft or damage to:
 - (a) Personal Baggage - which means suitcases, trunks or like receptacles and clothing or personal effects worn or carried on the person all owned by (not hired, loaned or entrusted to) You but excluding Personal Money and Valuables. The maximum payment for any Single Item is shown in the Schedule of Cover.
 - (b) Valuables - which means items as defined.
 - (c) Personal Money - which means cash, bank or currency notes, cheques, travellers cheques, postal or money orders, petrol coupons or credit vouchers. This is extended to include Travel Document which means travel tickets, passports, accommodation vouchers, car hire vouchers or excursion vouchers.
2. In the event of Personal Baggage being temporarily lost in transit on the outward journey for longer than 12 hours, We will pay, up to the maximum limit specified in the Schedule of Cover, for the purchase of essential items of clothing and personal requisites.
3. Our maximum limit of liability in respect of:
 - (a) Personal Baggage is stated in the Schedule of Cover, subject to the limit on Single Items (for any one article, pair or set of articles, irrespective of single or joint ownership) also stated therein.
 - (b) Valuables is stated in the Schedule of Cover.
 - (c) Personal Money is stated in the Schedule of Cover.

Basis of Claim Settlement

Claims will be dealt with on an indemnity basis NOT "new for old". Indemnity basis means the purchase price as new of the article less deduction for wear and tear and depreciation, or the cost of repair whichever is the lesser. If an article is damaged beyond economical repair, a claim will be dealt with as if the article has been lost.

Section Excludes:

We will not pay for claims arising from:

1. Accidental loss of or theft of or damage to property left unattended other than whilst:
 - (a) in Your locked accommodation (other than money which must be locked in a safe or safety deposit box.
 - (b) In a locked boot or locked and covered luggage compartment of a motor vehicle provided that:

4- الأمتعة و الأموال و المقتنيات الثمينة الشخصية

- 1- سوف نقوم بتعويضك وفقاً للحد الأقصى المذكور في جدول التغطية فيما يتعلق بالخسارة العرضية ، أو السرقة ، أو الضرر لـ :
 - (أ) الأمتعة الشخصية : وتعني حقائب السفر أو صناديق الأمتعة أو الأوعية والملابس والأمتعة الشخصية المرتددة أو المحمولة مع الشخص والتي تكون مملوكة لك (وليس المستأجرة ، أو المقترضة ، أو التي يرسم الأمانة) ولكن يستثنى من ذلك الأموال الشخصية والمقتنيات الثمينة ، وإن الحد الأقصى المدفوع لأي بند منفرد محدد في جدول التغطية
 - (ب) المقتنيات الثمينة : وتعني البنود حسب تعريفها في هذه الوثيقة.
 - (ج) الأموال الشخصية : وتعني النقود ، والأوراق البنكية و أوراق العملات ، الشيكات ، الشيكات السياحية ، أمر الدفع البريدي ، قسائم الوقود ، وسندات الديون. وهذا يمتد ليشمل وثائق السفر والتي تعني تذاكر السفر ، الجوازات ، مستندات السكن ، أو سند استئجار السيارات أو سندات النزاهات أو الرحلات.
- 2- في حال الضياع المؤقت للأمتعة الشخصية أثناء النقل أو في رحلة المواصلات لأكثر من 12 ساعة ، سوف ندفع ثمن شراء المستلزمات الضرورية مثل الملابس و المستلزمات الشخصية وذلك بما لا يتجاوز الحد الأقصى المحدد في جدول التغطية.
- 3- الحد الأقصى لمسؤوليتنا فيما يتعلق بـ :
 - (أ) الأمتعة الشخصية ، كما هو منصوص عليه في جدول التغطية بما لا يتجاوز الحد الأقصى لكل بند منفرد (لأي قطعة أو زوج أو مجموعة قطع ، بغض النظر اذا كانت مملوكة بشكل منفرد أو مشترك).
 - (ب) المقتنيات الثمينة : كما هو منصوص عليه في جدول التغطية.
 - (ج) الأموال الشخصية : كما هو منصوص عليه في جدول التغطية.

أسس تسوية المطالبات

يتم التعامل مع المطالبات على أساس مبدأ التعويض وليس على أساس مبدأ (الجديد مقابل القديم) وهذا يعني قيمة الشراء للبند وهو جديد مخصصاً منه البلى والإستهلاك نتيجة الإستعمال أو تكلفة الإصلاح إيهما أقل ، وإذا كان الضرر الحاصل لأحد البنود لا يمكن إصلاحه فسوف يتم التعامل مع المطالبة كما لو أن هذا البند كان قد ضاع أو فقد.

استثناءات القسم :

سوف لن ندفع المطالبات الناتجة عن :

- 1- الخسارة العرضية أو السرقة من أو الضرر لأية ممتلكات تترك دون حضور أحد بخلاف تلك التي تحصل أثناء :
 - (أ) وجودها في السكن المقل (بخلاف الأموال التي يجب أن تبقى في خزانة أو في صندوق ودائع آمن).
 - (ب) في صندوق سيارة مقل أو صندوق مغطى ومقل لحمل الأمتعة في السيارة بشرط :



- (i) there is evidence of forcible and violent entry to such vehicle.
- (ii) No cover shall apply in respect of Personal Baggage, Personal Money and Valuables left in an unattended vehicle at any time.
2. Your failure to inform the Police as soon as possible of any loss or theft of Personal Baggage, Personal Money or Valuables and failure to obtain a written report.
3. Accidental loss of or theft of or damage to property whilst in the custody of an airline or other carrier, unless reported immediately on discovery. In the case of an airline, a Property Irregularity Report (PIR) must be obtained.
4. Loss or theft of Personal Money and Valuables whilst in transit from baggage not in Your custody or control.
5. Loss of or theft of or damage to:
- (a) Stamps and documents (other than those specifically mentioned)
- (b) Spectacles, sun glasses, contact or corneal lenses
- (c) Breakage or chipping of glass, porcelain, ceramic or china or any consequential loss resulting from such breakage
- (d) Business goods or samples or business money
- (e) Land, air or water craft of any kind including cycles, but excluding any models or toys
- (f) Items of a perishable nature
- (g) Sports equipment whilst in use.
- (h) Household goods and home contents.
6. Accidental loss or theft of travellers cheques, unless reported to the local branch or agent of the issuing authority as soon as possible.
7. Shortages of Personal Money due to error, omission or variations in exchange rates or depreciation in value.
8. Normal wear and tear, deprecation, gradual deterioration or mechanical or electrical breakdown.
9. Accidental loss, theft or damage arising from delay or confiscation or detention by Customs or other official.
10. Loss of jewellery whilst swimming or participating in Hazardous Activities (other than wedding rings)
11. Property more specifically insured elsewhere.
12. Claims will not be considered unless substantiated by an original sales receipt or original valuation for any one item, pair or set exceeding the per article limit mentioned in the Schedule of Cover. In respect of Valuables, claims will not be considered unless an original sales receipt or original valuation is provided.
13. The applicable excess as stated in the Schedule of Cover.
- (1) أن يكون هناك دليل على وجود القوة والعنف للدخول إلى تلك السيارة.
- (2) لا تطبق أية تغطية فيما يتعلق بالأمتعة الشخصية ، الأموال الشخصية و المقتنيات الثمينة اذا تركت في سيار لا يوجد أحد فيها في أي وقت.
- 2- عدم إبلاغ الشرطة بأقرب وقت ممكن عن أية خسارة أو سرقة للأمتعة الشخصية أو الأموال الشخصية أو المقتنيات الثمينة أو الإخفاق في الحصول على تقرير خطي.
- 3- الخسارة العرضية أو السرقة من أو الضرر للممتلكات أثناء وجودها في حيازة أية شركة طيران أو ناقل آخر ما لم يتم الإبلاغ فور إكتشاف ذلك ، وفي حالة شركة الطيران فإن تقرير نقص البضائع PIR يجب أن يتم الحصول عليه.
- 4- الخسارة أو السرقة للأموال الشخصية أو المقتنيات أثناء نقلها من حقائب ليس في حيازتك أو تحت سيطرتك.
- 5- الخسارة أو السرقة من أو الضرر لـ :
(أ) الطوابع و المستندات (بخلاف تلك المذكورة حصراً)
(ب) العدسات ، النظارات الشمسية ، العدسات اللاصقة وعدسات القرنية.
(ج) كسر أو تشقق الزجاج أو البورسلان أو السيراميك أو الخزف وأية خسارة لاحقة ناتجة عن ذلك الكسر.
(د) البضائع التي تخص العمل أو العينات أو اموال العمل.
(هـ) أية مركبات برية أو بحرية أو جوية من أي نوع بما في ذلك الدراجات الهوائية باستثناء أية نماذج أو ألعاب.
(و) أية بنود ذات طبيعة تتلف بشكل تلقائي مثل الطعام وخلافه.
(ز) المعدات الرياضية أثناء استعمالها.
(ح) البضائع المنزلية و محتويات المنزل.
- 6- الحادث العرضي لفقدان أو سرقة الشيكات السياحية ما لم يتم الإبلاغ عنها إلى الفرع أو الوكيل للجهة المصدرة بأقرب وقت ممكن.
- 7- نقص الأموال الشخصية العائد للخطأ أو السهو أو الإختلاف في سعر الصرف أو انخفاض القيمة
- 8- البلى و التمزق نتيجة الاستعمال و الاستهلاك ، و التلف التدريجي أو العطل الكهربائي أو الميكانيكي.
- 9- الخسارة العرضية أو السرقة أو الضرر الناتج عن التأخير أو المصادرة أو الاحتجاز من قبل الجمارك أو سلطة أخرى.
- 10- فقدان المجوهرات أثناء السباحة أو المشاركة في أنشطة خطيرة (باستثناء خاتم الزواج).
- 11- الممتلكات المؤمنة بشكل محدد أكثر في مكان آخر.
- 12- لن يتم اعتماد المطالبات ما لم يتم تدعيمها بوصول شراء أصلية أو تسعيرة أصلية لأي بند أو زوج أو طقم بقيمة تتجاوز الحد للبند المذكورة في جدول التغطية ، أما فيما يتعلق بالمقتنيات الثمينة فإن المطالبات لن تعتمد ما لم يتم تقديم أصل سند الشراء أو أصل التسعيرة.
- 13- مبلغ التحمل كما هو منصوص عليه في جدول التغطية.



5. TRAVEL DELAY & HOLIDAY ABANDONMENT

NOT APPLICABLE FOR TRAVEL SCHENGEN

If the departure of the aircraft, train, coach or sea vessel in which You had booked to travel on the first outward leg or first return leg of the Holiday/Journey is delayed for at least 24 hours from the time specified on the official itinerary supplied to You as a result of:

- strike or industrial action
- adverse weather conditions
- mechanical breakdown of the aircraft, train, coach or sea vessel

We will pay either:

- Compensation, as specified in the Schedule of Cover; or
- On the outward Journey, if after 24 hours delay, You elect to abandon the Holiday/Journey, We will pay You, up to the maximum limit specified in the Schedule of Cover, in respect of prepaid expenses or expenses contracted to be paid for Your benefit which are not recoverable from any other source.

Please note:

A claim cannot be made under both (a) and (b) above.

Section Excludes

We will not pay for claims arising:

- Where You fail to check in at the airport, station or port of departure specified in the official itinerary issued by the Tour Operator, Tour Organiser or Carrier.
- Where You fail to obtain written confirmation from the carriers (or their handling agents) of the number of hours delay and the reason for the delay.
- From strikes or industrial action unless the announcement and onset of the strike or industrial action occurred after the commencement of the Period of Insurance.
- From public demonstration, civil unrest or any form of protest (including actions not specifically directed at an employer or group of employers).
- Where You are entitled to the same or similar benefit under any scheme arranged by a Tour Operator, Tour Organiser or Carrier.
- From the applicable excess as stated in the Schedule of Cover.

5- تأخير السفر أو إلغاء الرحلة

غير صالح لشنجن

إذا تأخرت مغادرة الطائرة أو القطار أو الحافلة أو السفينة التي تم حجز الرحلة عليها لأول مغادرة أو أول عودة من الرحلة على الأقل فترة 24 ساعة من الوقت المحدد في الجدول الأصلي المعطى لك كنتيجة لـ:

- إضراب أو تصرف صناعي.
- ظروف جوية سيئة.
- عطل ميكانيكي للطائرة أو القطار أو الحافلة أو السفينة.

سوف ندفع إما :

- التعويض كما هو محدد في جدول التغطية ، أو
- في رحلة المغادرة إذا كان التأخير لأكثر من 24 ساعة ، و إخترت أن تترك الرحلة أي تعدل عن المغادرة ، سوف ندفع لك بما لا يزيد عن الحد الأقصى المحدد في جدول التغطية فيما يتعلق بكافة المصاريف المدفوعة سابقاً أو المصاريف التي تم التعاقد فيها وسيتم الدفع عنها لمصلحتك والتي لا تكون مستردة من أي مصدر كان

رجاء ملاحظة مايلي :

المطالبة لا يمكن تقديمها للبنيين (أ ، ب) معاً بل فقط لأحد البنيين.

استثناءات القسم

لن ندفع المطالبات الناتجة عن :

- فشلك في القيام بإجراءات الفحص بالمطار أو المحطة أو ميناء المغادرة في الوقت المحدد في الجدول الرسمي الصادر عن منظم الرحلة أو منظم العطلة أو الناقل.
- فشلك في الحصول على تأكيد خطي من قبل الناقل (أو وكالة) بعدد ساعات و سبب التأخير.
- الإضراب أو الأحداث التي لها علاقة بصناعة معينة ما لم يكن بداية الإضراب أو الأحداث الصناعية أو الإعلان عنها قد حدثت بعد بداية مدة التأمين.
- المظاهرات العامة أو القلاقل الاهلية أو أي شكل من الاحتجاج (بما في ذلك الأفعال الموجهة ضد صاحب عمل أو مجموعة من أصحاب العمل).
- وجود استحقاق لك بالمنفعة أو استحقاق مشابه لها بموجب أي مشروع آخر يتم ترتيبه من قبل منظم الرحلة أو مديرها أو الناقل.
- مبلغ التحمل المنصوص عليه في جدول التغطية.



Missed Departure

We will reimburse You, up to the maximum limit specified in the Schedule of Cover, in respect of additional accommodation and travel expenses necessarily incurred to reach your destination as a result of the failure of public transport or accident / mechanical breakdown of the vehicle in which You are travelling to deliver You to departure point in time to continue the Holiday / Journey, due to:

- i. adverse weather conditions
- ii. strike
- iii. industrial action
- iv. mechanical breakdown
- v. accident to the vehicle

Provided that You shall take all reasonable steps to arrive at the point of departure by the time stated on the Tour operator's brochure or other travel documents issued by the Travel Organiser or Carrier.

Please note:

This section applies only in respect of a Return or Intermediate point of Journey or to your destination. Condition: A repairer's report will be required in the event of a claim in respect of car breakdown, together with proof that the vehicle had been properly serviced.

Section Excludes

We will not pay for:

1. Claims arising from strike or industrial action prior to the commencement of departure from Your Home or place of business, whichever is the later.
2. The applicable excess as stated in the Schedule of Cover.

فوات المغادرة :

سوف نقوم بتعويضك بما لا يتجاوز الحد الأعلى المحدد في جدول التغطية فيما يتعلق بالسكن الإضافي و مصاريف التنقل المتكبدة بالضرورة لوصولك إلى المكان المقصود كنتيجة لفشل وسائل النقل العام أو وقوع حادث أو عطل ميكانيكي للسيارة أو المركبة التي تقلك للسفر أو لإيصالك إلى منطقة المغادرة لمتابعة الرحلة إذا كان ذلك عانداً لما يلي:

- 1- ظروف جوية سيئة.
- 2- إضراب.
- 3- أحداث صناعية / عمالية.
- 4- عطل ميكانيكي.
- 5- حادث للمركبة.

بشرط أن تكون قد اتخذت كافة الإجراءات المعقولة للوصول إلى نقطة المغادرة حسب الوقت المحدد في نشرة منظم الرحلة أو أية وثيقة سفر أخرى صادرة عن منظم الرحلة أو الناقل.

الرجاء ملاحظة أن هذا القسم يطبق فقط فيما يتعلق بالعودة أو نقطة انتقالية في رحلتك أو للمكان المقصود. شرط : سوف يتم طلب تقرير من الجهة التي قامت بالإصلاح في حالة المطالبة بسبب عطل المركبة مع اثبات بأن المركبة كانت تتم صيانتها بالشكل المناسب

استثناءات القسم :

سوف لن ندفع :

- 1- المطالبات الناتجة عن الإضراب أو الأحداث الصناعية / العمالية قبل بدء المغادرة من البلد الأصلي أو مكان العمل أيهما يحدث لاحقاً.
- 2- التحمل المنصوص عليه في جدول التغطية.



SPECIAL CONDITIONS

1. It is a special condition that no Holiday/Journey is booked or undertaken against medical advice or for the purpose of obtaining medical treatment.
2. It is a special condition that You are not aware of any reason why the Holiday/Journey may be cancelled or curtailed.
3. It is a special condition that if You have a medical condition or You are undergoing tests for the presence of a medical condition which could necessitate cancellation or curtailment of the Holiday/Journey, You must obtain confirmation from Your registered Medical Practitioner that there is no reason why You should not travel.
4. The Medical Emergency Service must be advised immediately in the event of:
 - a. Your hospitalisation; or
 - b. Your intended repatriation for medical reasons; or
 - c. The need to return earlier than the original booked return date when the cause of such return may be insured under Cancellation and Curtailment cover; or
 - d. If out-patient treatment appears likely to cost more than \$500
 - e. Your return being delayed due to medical reasons or Your inability to return Home as planned due to medical reasons; all occurring during the Holiday/ Journey.

شروط خاصة

- 1- يشترط بشكل خاص أن لا يتم حجز أي رحلة أو ترتيب عطلة خلافاً للنصيحة الطبية أو بغرض الحصول على المشورة الطبية.
- 2- يشترط وبشكل خاص أن لا تكون على علم بأي سبب يمكن أن يؤدي إلى إلغاء أو قطع الرحلة.
- 3- يشترط بشكل خاص أنه إذا كان لديك حالة طبية معينة أو أنك تخضع لفحوصات بسبب وجود حالة طبية يمكن أن تستدعي إلغاء أو قطع الرحلة / العطلة ، فيجب عليك الحصول على تأكيد من الممارس الطبي المسجل يفيد بعدم وجود سبب يمنعك من السفر.
- 4 خدمة الطوارئ الطبية يجب أن يتم اعلامها فوراً في الحالات التالية :
 - أ) إذا أدخلت للمستشفى.
 - ب) إذا نويت العودة لأسباب طبية.
 - ج) الحاجة للعودة قبل تاريخ العودة المحدد أصلاً عندما يكون سبب العودة ممكن أن يكون مؤمناً عليه بموجب تغطية الإلغاء أو قطع الرحلة ، أو
 - د) إذا كان العلاج في العيادات الخارجية يبدو أنه من المحتمل أن يتجاوز مبلغ 500 دولار أمريكي .
 - هـ) تأخر عودتك لأسباب طبية أو عدم قدرتك للعودة للبلد الأصلي كما كان مخططاً لأسباب طبية ، على أن يكون حدوث هذه التطورات خلال الرحلة / العطلة.

GENERAL CONDITIONS

1. Cover is available for persons residing in Saudi Arabia only.
2. Cover is valid for journey(s) originating and terminating in Saudi Arabia.
3. Cover is for return travel, no coverage available for One Way journeys.
4. Cover available for entire duration of booked trip and cannot be extended or effected after commencement of journey.
5. Cover available for persons as per the following:
 - a) Children from 01 day up to 18 years are charged 50% of adult contribution
 - b) Persons between the ages 19 up to 65 years (at the time of commencement of journey) are charged full contribution
 - c) Persons with the age 66 or more are charged 100% extra of adult contribution
6. Benefits mentioned herein is per person with the exception of Personal Accident Benefit restricted to 50% for children.
7. If any difference shall arise as to the amount to be paid under his Policy (liability being otherwise admitted) such differences shall be referred to a Committee appointed in accordance with the provisions of Article 20 of the Cooperative Insurance Companies Act. Where any difference is by this Condition to be referred to the Committee the making of an award shall be a condition precedent to any right of action against the Company.

شروط عامة

- 1- التغطية متوفرة فقط للأشخاص المقيمين في المملكة العربية السعودية.
- 2- التغطية صالحة للرحلات التي تبدأ وتنتهي في المملكة العربية السعودية.
- 3- التغطية هي لرحلات الذهاب والاياب ولا تتوفر تغطية لرحلات الذهاب فقط دون العودة.
- 4- التغطية متوفرة لكامل مدة الرحلة المحجوزة ولا يمكن تمديدتها أو بدؤها بعد بداية الرحلة.
- 5- التغطية متوفرة للأشخاص كما هو موضح أدناه:
 - أ) الأطفال من عمر يوم واحد و حتى 18 سنة يدفعون 50% من قسط البالغين
 - ب) الأشخاص ما بين 19 سنة و حتى 65 (وقت بداية الرحلة) سنة يدفعون كامل القسط
 - ت) الأشخاص بعمر 66 سنة أو أكثر يدفعون 100% قسط إضافي على قسط البالغين
- 6- المنافع المذكورة هنا هي لكل شخص واحد مع استثناء منافع الحوادث الشخصية والتي تقيد بنسبة 50% بالنسبة للأطفال.
- 7- إذا نشأت أي خلافات بخصوص المبالغ التي يتم دفعها بموجب هذه الوثيقة (على افتراض القبول بالمسؤولية) فإن هذه الخلافات يجب أن تحال إلى اللجنة المشكلة بموجب المادة 20 من نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني ، وفي حالة احالة أية خلافات بموجب هذا الشرط إلى اللجنة فإن صدور حكم يعتبر شرطاً سابقاً على الحق في رفع أية دعوى ضد الشركة.

8. This policy may be cancelled at any time at the request of the Insured, in which case the Company will retain the Contribution at short period rates appearing below for the time the policy has been in force. This policy may also be cancelled by the Company on thirty (30) days written notice to that effect being given to the Insured due to reasons including but not limited to Non-payment of Contribution, Misrepresentation and change in applicable Regulations, in which case the Company shall be liable to repay a rateable proportion of the Contribution for the unexpired terms from the date of the cancellation.

| Period of Insurance | Proportion of Contribution to be retained |
|----------------------------|---|
| Not exceeding one week | 12.5 % |
| Not exceeding one month | 25.0 % |
| Not exceeding two months | 37.5 % |
| Not exceeding three months | 50.0 % |
| Not exceeding five months | 62.5 % |
| Not exceeding six months | 75.0 % |
| Not exceeding eight months | 87.5 % |
| Exceeding eight months | 100.0 % |

Above Clause not applicable for Single Trip Policy.

9. Cooperative Insurance:
The Company shall determine at the end of each financial year the Net Surplus arrived at by adding to the Gross Surplus, or deducting from it, the Policyholders share of the Investment Income after computing their share of the income and deducting their share of incurred expenses. Ten Percent (10%) of said Net Surplus shall be distributed to all Policyholders, each proportionately to his paid contribution, by way of payment or by reducing the contribution for the following year.
10. In case of any differences arising as to the interpretation of the wordings of this Policy the Arabic version of the policy wording will prevail.

- 8- يجوز إلغاء هذا التأمين في أي وقت بناء على طلب المؤمن له. وفي هذه الحالة تحتفظ الشركة بالقسط المتعارف عليه حسب تعرفه التأمين قصير الأجل، وذلك عن المدة التي كانت فيها الوثيقة سارية المفعول. كما يمكن للشركة إلغاء هذا التأمين في أي وقت بموجب إخطار كتابي قبل مدة ثلاثين (30) يوما بذلك يعطى للمؤمن له إذا كان ذلك يعود لأسباب تشمل على سبيل المثال لا الحصر عدم دفع القسط، التضييل في إعطاء المعلومات وتغيير الأنظمة المطبقة. وفي هذه الحالة تكون الشركة ملزمة بدفع الجزء النسبي من القسط عن المدة المتبقية من التأمين بعد تاريخ الإلغاء.

| فترة التأمين | المحتفظ به من القسط السنوي |
|----------------------------|----------------------------|
| لا تتجاوز فترة أسبوع | 12.5 % |
| لا تتجاوز فترة شهر | 25.0 % |
| لا تتجاوز فترة شهرين | 37.5 % |
| لا تتجاوز فترة ثلاثة أشهر | 50.0 % |
| لا تتجاوز فترة خمسة أشهر | 62.5 % |
| لا تتجاوز فترة ستة أشهر | 75.0 % |
| لا تتجاوز فترة ثمانية أشهر | 87.5 % |
| فترة تتجاوز ثمانية أشهر | 100.0 % |

الشرط المذكور أعلاه لا يطبق لوثائق الرحلات قصيرة الأمد

- 9- التأمين التعاوني:
تحدد الشركة في نهاية كل سنة مالية صافي الفائض الذي تم التوصل إليه عن طريق الإضافة إلى إجمالي الفائض، أو الخصم منه، حصة حملة الوثائق من دخل الاستثمار بعد حساب حصصهم من الدخل وخصم حصصهم من المصروفات المتكبدة. ويتم توزيع عشرة بالمائة (10%) من صافي الفائض المذكور على جميع حاملي وثائق التأمين، كل منهم بما يتناسب مع قسطه المدفوع، عن طريق الدفع أو عن طريق تخفيض قسط التأمين للسنة التالية.
- 10- في حال وجود أي اختلافات ناجمة عن تفسير صياغة هذه الوثيقة، النسخة العربية من صياغة الوثيقة تكون السائدة.



GENERAL EXCLUSIONS

الاستثناءات العامة

This policy excludes:

هذه الوثيقة تستثني :

1. Claims directly or indirectly from
(i) Your engaging in:
(a) Winter Sports (skiing and/or snow boarding) unless cover is obtained prior to travel and the appropriate additional contribution has been paid. (In Annual Multi-Trip, the cover is restricted to 21 days).
(b) Any Hazardous Activity (as defined herein) unless cover is obtained prior to travel and the appropriate additional contribution has been paid. You will need to check with the Company on availability of such cover.
(c) Professional sports of any kind
(ii) Your:
(a) suicide or attempted suicide;
(b) being affected (temporarily or otherwise) by alcohol or drug(s); or by any sexually transmitted disease or condition; or
(c) willfully self-inflicted injury or willful exposure to danger, except in an attempt to save human life.
 2. Loss (including any consequential loss), bodily injury, damage or liability resulting or arising from or directly or indirectly caused or contributed to by:
(a) Ionising radiation or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from waste from the combustion of nuclear fuel;
(b) The radioactive toxic explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof;
(c) Detention or confiscation or requisition by any Government or Public or Local Authority;
(d) Pressure waves caused by aircraft or other aerial devices;
(e) War, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, terrorism of any kind, rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power.
(f) Travelling to countries or regions where the Saudi Foreign Office has advised against travel.
 3. In respect of all Covers the Company shall not be liable for any loss, injury, damage, illness, death or legal liability arising directly or indirectly from, or consisting of the failure or fear of failure or inability of any equipment or any computer program, whether or not You own it, to recognise or to correctly interpret or process any date as its true calendar date, or to continue to function correctly beyond that date.
 4. This policy does not cover persons residing outside Saudi Arabia at the time of policy purchase.
 5. Any loss whatsoever arising from the bankruptcy / liquidation of any tour operator, travel agent, and transportation company or accommodation provider.
 6. Consequential loss of any kind.
 7. Disinclination to travel.
- 1- المطالبات الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر من إشترائك في :
(أ) الرياضات الشتوية (التزلج أو التزلج على الجليد) ما لم تكن التغطية قد تم الحصول عليها قبل السفر وتم دفع القسط الإضافي المناسب ، (بالنسبة للتأمين السنوي / رحلات متعددة ، فإن التغطية مقيدة بمدة 21 يوماً)
(ب) أية نشاطات خطيرة (كما هي معرفة هنا) ما لم تكن التغطية قد تم الحصول عليها قبل السفر وتم دفع القسط الإضافي المناسب ، وسوف تحتاج للتأكد من الشركة عن مدى توفر مثل هذه التغطية.
(ج) الرياضات الاحترافية من أي نوع.
 - 2- قيامك بأي من الاعمال التالية:
(أ) الانتحار أو محاولة الانتحار.
(ب) تأثرك بالكحول أو العقاقير (سواء بشكل دائم أو مؤقت) أو أصابتك بأي مرض أو حالة منقولة بواسطة الإتصال الجنسي.
(ج) الإصابة المرتكبة عمداً أو التعرض الإرادي المقصود للخطر عدا اذا كان ذلك بغرض محاولة انقاذ حياة انسان.
 - 3- الخسارة (ويشمل ذلك الخسارة التبعية) أو الإصابة الجسدية أو الضرر أو المسؤولية الناتجة أو المتسببة سواء بشكل مباشر أو غير مباشر أو ساهم فيها مايلي :
(أ) الإشعاع النووي أو التلوث بالإشعاع من أي وقود نووي أو أي فضلات ناتجة عن احتراق الوقود النووي.
(ب) المتفجرات الاشعاعية السامة أو الممتلكات الخطيرة الأخرى لأي تجميع قابل أو متفجرات ذرية أو مكونات ذرية فيها.
(ج) الإحتجاز أو المصادرة أو الإستيلاء من قبل الحكومة أو السلطة العامة أو المحلية.
(د) أمواج الضغط الناتجة عن الطائرات أو الأجسام الهوائية الأخرى.
(هـ) الحرب والإجتياح وفعل العدو الأجنبي والأعمال العدائية (سواء أعلنت الحرب أو لا) والحرب الأهلية و الإرهاب من أي نوع ، والثورة والعصيان والغصب واستيلاء القوة العسكرية الغاصبة.
(و) السفر لبلدان أو مناطق تتصح حكومة المملكة العربية السعودية أو وزارة خارجيتها بعدم السفر إليها.
 - 3- فيما يتعلق بكافة التغطيات ، لن تكون الشركة مسؤولة عن أية خسارة أو إصابة أو ضرر ، أو مرض ، أو وفاة أو مسؤولية قانونية تنشأ مباشرة أو بشكل غير مباشر عن الفشل أو الخوف من فشل أو عدم قدرة أية معدات أو أية برامج كمبيوتر سواء كانت مملوكة لك أو لا على التعرف أو عدم القراءة الصحيحة أو معالجة أي تاريخ بنفس التاريخ التقويمي الصحيح أو الإستمرار بالعمل بشكل صحيح بعد ذلك التاريخ.
 - 4- هذه الوثيقة لا تغطي الأشخاص الذين يقيمون خارج المملكة العربية السعودية وقت شرائها .
 - 5- أية خسارة مهما كانت ناتجة عن إفلاس أو تصفية أعمال منظم الرحلة أو وكيلها أو شركة النقل أو مزود خدمة السكن.
 - 6- الخسارة التبعية من أي نوع.
 - 7- تغيير الرأي بالنسبة للسفر (الإقلاع عن فكرة السفر) .



CLAIMS PROCEDURE & REQUIREMENTS

اجراءات و متطلبات المطالبات

1. On the happening of any illness, injury, loss or damage, You must at Your expense:
 - (a) give Us full details in writing as soon as possible after any event which could lead to a claim under this policy;
 - (b) Take all reasonable precautions to prevent further illness, injury, loss or damage;
 - (c) Immediately inform the Police of any loss or theft of Personal Baggage or Money or Valuables and obtain a written report;
 - (d) Supply all reports, certificates, information, evidence and assistance as may be required by Us;
 - (e) Send to Us any writ, summons or other legal document served on You and must not answer any correspondence without Our written consent.

We shall be entitled

- (a) to negotiate, defend or settle in Your name and on Your behalf any claim made against You; and
 - (b) to prosecute in Your name for Our benefit any claim against any person in respect of any amount paid or payable under this policy.
2. The Insured Person must exercise reasonable care to prevent accident, injury, loss or damage and at all times act as if uninsured.
 3. You shall as often as required submit to medical examination at Our expense in connection with any claim and in the event of Your death We shall have the right to a post mortem at Our own expense.
 4. All damaged property must be retained for inspection, becoming Our property upon settlement of the claim.
 5. Any claim arising under this Insurance shall be governed by the Saudi Laws, whose courts alone shall have jurisdiction in any dispute arising hereunder.
 6. We may at Our expense take proceedings in Your name to recover compensation or secure an indemnity from any third party in respect of loss, damage or expense covered by this Insurance and such amount so recovered or secured shall belong to Us.

- 1- عند الحصول أي مرض أو إصابة أو خسارة أو ضرر يجب عليك وعلى نفقتك الخاصة :
 - (أ) إعطاء كافة التفاصيل مكتوبة بأقرب وقت ممكن بعد حصول أية حادثة يمكن أن تؤدي لمطالبة بموجب هذه الوثيقة.
 - (ب) إتخاذ كافة الاحتياطات المعقولة لمنع تفاقم المرض أو الإصابة أو الخسارة أو الضرر .
 - (ج) إبلاغ الشرطة فوراً عن أية خسارة أو سرقة للأمتعة الشخصية أو الأموال أو المقتنيات الثمينة والحصول على تقرير مكتوب.
 - (د) تقديم كافة التقارير والشهادات والمعلومات و الإثباتات و المساعدة كما يطلب من قبلنا.
 - (هـ) ان تقوم بتزويدنا بأية اشعار أو إخطار أو أية مستندات قانونية سلمت لك ويجب أن لا تقوم بالإجابة على إي مراسلات دون موافقتنا الخطية.

علماً بأن من حقنا أن :

- (أ) نتفاوض وندافع ونقوم بالتسوية بإسمك ونيابة عنك عن أية مطالبة مقدمة ضدك.

(ب) نقوم برفع الدعاوى بإسمك ولمصلحتنا للمطالبة ضد أي شخص فيما يتعلق بأية مبالغ دفعت أو قابلة للدفع بموجب هذه الوثيقة.

- 2- يجب على المؤمن له أن يتخذ كافة الإحتياطات المعقولة لتفادي الحادث أو الإصابة أو الخسارة أو الضرر وأن يتصرف في كافة الأوقات وكأنه ليس لديه تأمين.

- 3- يجب عليك أن تقدم الفحوصات الطبية التي يتم طلبها منك من حين لآخر وذلك على نفقتنا فيما يتعلق بأية مطالبة ، و في حال وفاتك فإن لنا الحق في تشريح الجثة على نفقتنا.

- 4- يجب الإحتفاظ بكافة الممتلكات المتضررة من أجل المعاينة والتي تصبح مملوكة لنا عند تسوية المطالبة.

- 5- أية مطالبة تنشأ عن هذا التأمين محكومة بالقوانين والأنظمة المطبقة في المملكة العربية السعودية والتي يكون لمحاكمها فقط الإختصاص القضائي بنظر أي خلاف ينشأ بموجبه.

- 6- يمكن لنا أن نتولى وعلى نفقتنا إتخاذ إجراءات بإسمك لإسترداد تعويض أو ضمان الحصول على تعويض من أي طرف ثالث فيما يتعلق بأي خسارة أو ضرر أو مصاريف مغطى بموجب هذا التأمين وأية مبالغ يتم استردادها أو ضمان إستردادها تعود لنا.

How To MAKE A CLAIM

كيف تقدم مطالبة

You must give written notice to Us as soon as practicable, but in any event within 30 days of your return. Please contact us on 01-4645943 (between 8.00 a.m. to 5 p.m. Saturday thru Wednesday), give brief details of your claim and ask for a claim form - or write or visit us at;

ARABIAN SHIELD COOPERATIVE INSURANCE COMPANY

3rd Floor, Cercon Bldg. No. 15, Olaya Main Street
P.O. Box 61352, Riyadh 11565
Kingdom of Saudi Arabia
Email ashield@arabianshield.com
Web Site www.arabianshield.com

**PLEASE DO NOT FORWARD ANY DOCUMENTS UNTIL
YOU SUBMIT THE COMPLETED CLAIM FORM**

يجب أن تعطي إشعاراً خطياً لنا بأقرب وقت ممكن ولكن في كافة الأحوال خلال 30 يوماً من تاريخ عودتك. يرجى الإتصال بنا على رقم 01-4645943 (بين الثامنة صباحاً وحتى الخامسة مساءً من السبت إلى الأربعاء) مع إعطاء تفاصيل مختصرة عن مطالبتك واطلب نموذج المطالبة أو اكتب لنا أو تفضل بزيارتنا على عنواننا :

شركة الدرع العربي للتأمين التعاوني

شارع العليا العام – عمائر السيركون – عمارة رقم 15 – الدور الثالث
ص. ب 61352 الرياض 11565

المملكة العربية السعودية

أو راسلنا بالبريد الإلكتروني على : ashield@arabianshield.com
أو عبر موقعنا على الإنترنت : www.arabianshield.com

مع رجاء عدم إرسال المستندات قبل تزويدنا بنموذج المطالبة المكتمل.



INTERNATIONAL SoS ASSISTANCE

What you must do in the event of a Medical Emergency and in all cases involving Repatriation or Curtailment

INTERNATIONAL SOS RESCUE 24 HOUR EMERGENCY SERVICE is available so that any Insured Person may request help in the event of an emergency relating to medical problems.

You must notify **International SoS** (the Company's agents acting on Your behalf) immediately of any serious illness or injury involving an Insured Person whilst abroad which necessitates admittance to a hospital as an in-patient, or out-patient if costs are likely to exceed \$500, or before any arrangements are made for repatriation or curtailment.

The Assistance Service is there to help You 24 hours a day, 365 days a year. Do not try to find Your own solution – they will solve Your problem in the most suitable and practical way.

THE TELEPHONE NUMBER IS: DUBAI +971 4 601 8885

Be prepared to give: (a) policy number, (b) name & address of issuing agent, (c) dates of outward & return travel, (d) details of the problem including name & address of patient and nature of illness/accident and (e) names and telephone numbers of hospital, attending doctor & usual GP.

The Assistance Service is able to: (a) liaise with doctors and hospitals, (b) guarantee medical charges, (c) arrange emergency repatriation with medical escort if necessary and (d) give guidance and help to other members of the party.

THE ABOVE EMERGENCY SERVICE MUST NOT BE USED FOR CASUAL ENQUIRIES.

Should You be admitted to hospital then contact must be made with INTERNATIONAL SoS immediately and their authority obtained before such treatment is provided.

شركة SoS العالمية للمساعدة

ماذا ينبغي عليك أن تفعل في الحالات الطبية الطارئة و في كافة الحالات التي تستلزم قطع الرحلة أو الإعادة

إن خدمة الانقاذ تتوفر من SoS على مدار 24 ساعة ولذلك فإنه يمكن لأي شخص مؤمن له أن يطلب المساعدة في حالات الطوارئ المتعلقة بمشاكل طبية.

يجب عليك إبلاغ SoS (وكلاء الشركة والذين يتصرفون لمصلحتك) فوراً بأية أمراض خطيرة أو إصابات تتعلق بشخص مؤمن له في حالة وجوده بالخارج إذا كانت حالته تستدعي الإدخال للمستشفى كمرضى مئوم أو للعيادات الخارجية إذا كانت التكلفة يحتمل أن تتجاوز 500 دولار أمريكي أو قبل إتخاذ أية ترتيبات للإعادة أو قطع الإجازة. أن خطة المساعدة متوفرة على مدار 24 ساعة يومياً على مدار 365 يوماً في السنة.

يرجى عدم محاولة حل مشكلتك على طريقتك لأنهم سوف يحلون لك المشكلة بأنسب طريقة وأكثرها عملية.

رقم الهاتف هو : دبي +971 4 6018885

مع رجاء أن تكون جاهزاً لإعطاء (أ) رقم الوثيقة. (ب) الأسم و عنوان الوكيل المصدر. (ج) تاريخ المغادرة والعودة من السفر. (د) تفاصيل المشكلة بما يتضمن اسم وعنوان المريض وطبيعة المرض / الحادث. (هـ) أسماء وارقام هواتف المستشفى و الطبيب المعالج و الممارس الطبي العام.

أن خدمة المساعدة سوف تتمكن من (أ) التنسيق مع الاطباء والمستشفى. (ب) ضمان المصاريف الطبية. (ج) ترتيب الإخلاء الطبي الطارئ مع مرافق طبي إذا استدعت الضرورة. (د) إعطاء الإرشاد و المساعدة لأعضاء آخرين على صلة بالمؤمن له.

إن الخدمة الطبية المذكورة أعلاه يجب أن لا تستخدم في الطلبات غير الضرورية وإذا تم إدخالك المستشفى فعليك الاتصال بـ SoS فوراً و الحصول على تفويض منهم قبل الحصول على العلاج.



SCHEDULE OF COVER

TRAVEL SAFE

1. Personal Accident:

Accidental injury resulting in death, loss of limbs or eye or permanent total disablement.

Maximum Limit SR 100,000 per Adult.

Maximum Limit SR 50,000 per Child.

2. Medical Expenses:

Reasonable medical expenses arising from illness or accidental injury. Please contact our Worldwide emergency assistance provided by International SoS team 24 x 7 or visit nearest clinic for out patient treatment or hospital for in-patient treatment.

Maximum Limit SR 250,000

Additional Hospital Benefit: Cash Benefit SR 50 per day or maximum SR 1,500 for in- patient treatment.

Emergency Medical Evacuation & Mortal Remains Repatriation: Maximum Limit US\$ 1,000,000.

3. Cancellation & Curtailment:

Loss of deposit(s) or charges incurred if you are forced to cancel or cut short your trip due to death, injury, or illness to you or your companion or any member of your party you are traveling with or your family.

Maximum Limit SR 10,000

4. Personal Baggage :

Loss or damage to your personal baggage providing you take proper care to safe guard your property at all times.

Single Article Limit SR 3,000

Jewellery and Valuable Limit SR 3,000

Total Maximum Limit SR 10,000

Delayed Baggage:

Emergency purchase of necessities if your baggage is delayed for a minimum of 10 hours.

Single Article Limit SR 400

Total Maximum Limit SR 1,000

Personal Money:

Loss of cash, traveler's cheques, airline tickets & hotel accommodation vouchers, or passport while abroad.

Total Maximum Limit SR 1,500

5. Travel Delay:

Cash benefit if your departure is delayed from any one point by at least 24 hours except from your usual place of residence

Maximum Limit SR 500

Abandonment of your booked public transport service resulting from delayed departure except from your usual place of residence.

Maximum Limit SR 3,000

Missed Departure

You are also covered if you fail to reach your departure point on time as a result of the failure of public transport services or mechanical break down of your vehicle.

Maximum Limit SR 1,500

Excess:

You are not covered for the first **SR 300** of each and every claim in respect of all above Covers.

جدول التغطية

السفر بأمان

1- الحوادث الشخصية :

الإصابة العرضية التي تؤدي للوفاة أو فقدان الأطراف أو عين أو عجز كلي دائم

100.000 ريال سعودي لكل شخص بالغ

50.000 ريال سعودي لكل طفل

الحد الأقصى
الحد الأقصى

2- المصاريف الطبية :

المصاريف الطبية المعقولة الناتجة عن المرض أو الإصابة العرضية. وتقدم خدمة المساعدة الطبية الطارئة حول العالم من قبل شركة SoS العالمية 24x7 أو القيام بزيارة أقرب عيادة خارجية أو مستشفى للتتويج.

250.000 ريال سعودي

الحد الأقصى

منافع المستشفى الإضافية : منافع نقدية بقيمة 50 ريال سعودي لكل يوم بحد أقصى 1.500 ريال للعلاج داخل المستشفى

إخلاء حالات الطوارئ الصحية و نقل الجثمان : الحد الأقصى 1.000.000 دولار

3- الإلغاء و قطع الإجازة :

خسارة الودائع أو المصاريف المتكبدة إذا أجبرت على إلغاء أو إختصار رحلتك بسبب الموت أو الإصابة أو المرض الذي أصابك أو أصاب رفيقك أو أي عضو في الفريق الذي يشترك معك في السفر أو عائلتك.

10.000 ريال سعودي

الحد الأقصى

4- الأمتعة الشخصية :

الخسارة أو الضرر للأمتعة الشخصية بشرط أن تبذل العناية المعقولة للحفاظ على ممتلكاتك في كافة الأوقات :

3.000 ريال سعودي

3.000 ريال سعودي

10.000 ريال سعودي

الحد لكل بند منفصل

الحد للمقتنيات الثمينة

الحد الأقصى الإجمالي

تأخر الحقايب :

الشراء الطارئ للضروريات إذا تأخرت الحقايب مدة لا تقل عن 10 ساعة

400 ريال سعودي

1.000 ريال سعودي

الحد لكل بند منفصل

الحد الأقصى الإجمالي

الأموال الشخصية :

فقدان النقد والشيكات السياحية و تذاكر الطيران وسندات الإقامة الفندقية وجواز السفر اثناء الوجود بالخارج

1.500 ريال سعودي

الحد الأقصى الإجمالي

5- تأخر السفر :

منفعة نقدية إذا تأخرت المغادرة من أية نقطة لا تقل عن 24 ساعة ماعدا التأخير من بلد المسافرين.

500 ريال سعودي

الحد الأقصى

في حال تأخير موعد المغادرة ونتج عن ذلك إلغاء رحلة المواصلات العامة ، ماعدا التأخير من بلد المسافرين.

3.000 ريال سعودي

الحد الأقصى

فوات الرحلة

أنت أيضا مغطى إذا فشلت للوصول إلى نقطة المغادرة في الوقت المحدد بسبب فشل خدمة النقل العام أو العطل الميكانيكي لمركبتك.

1.500 ريال سعودي

الحد الأقصى

التحملات :

لن تكون مغطى لأول مبلغ **300 ريال سعودي** من كل مطالبة فيما يتعلق بكافة التغطيات الواردة أعلاه



SCHEDULE OF COVER

TRAVEL SCHENGEN

جدول التغطية

السفر شنجن

1. Emergency Medical Expenses & Evacuation:

Reasonable Medical Expenses arising from illness or accidental injury including emergency evacuation cost. Worldwide emergency assistance provided by International SoS team 24.x7.

Maximum Limit Euro 30,000

1- المصاريف الصحية والإخلاء :

مصاريف العلاج والعناية الطبية المعقولة من مرض أو حادث وأيضا تكاليف الإخلاء الطبي . حيث نأمل التواصل مع فريق طوارئ بواسطة منظمة SOS العالمية على مدار الساعة .

الحد الأقصى : 30.000 يورو

2. Personal Baggage:

Loss or damage to your personal baggage provided you take care to safe guard your property at all times. Any one article and valuables are specified.

Single Article Limit Euro 250

Total Maximum Limit Euro 750

2- الحقائب الشخصية :

أي خسائر أو أضرار تحدث للحقائب الشخصية بشرط اتخاذ جميع الاحتياطات لحماية تلك الممتلكات في جميع الأوقات وتحدد جميع الأصناف و الأغراض القيمة كل على حده .

حد الصنف الواحد: 250 يورو

الحد الأقصى الأجمالي : 750 يورو

3. Accidental Death:

Exposure resulting from an accident to an aircraft, vessel or vehicle you are travelling and provided such injury, solely and independently of any other cause results in death (insured persons below 16 years will be covered for only 25% of the Total Maximum Limit).

Total Maximum Limit Euro 15,000

3- في حال الوفاة العرضية الناتجة عن حادث:

نتيجة لوقوع حادث لوسيلة النقل المسافر بها أدى الى وفاة المؤمن . (الأطفال المؤمنون دون ال 16 سنة سوف تكون التغطية 25% من الحد الأقصى الأجمالي)

الحد الأقصى الأجمالي : 15.000 يورو

4. Repatriation of Mortal Remains:

Repatriation of mortal remains to your country of residence by common carrier.

Total Maximum Limit Euro 3,500

4- نقل الجثمان:

مصاريف نقل الجثمان في حالة الوفاة إلى بلد إقامته بواسطة ناقل عام.

الحد الأقصى الأجمالي : 3,500 يورو

Excess:

You are not covered for the first **Euro 60** of each and every claim in respect of all above Covers.

التحملات :

لن تكون مغطى لأول مبلغ **60 يورو** من كل مطالبة فيما يتعلق بكافة التغطيات الواردة أعلاه .



MEMORANDA

Attaching to and forming part of Travel Insurance Policy No.

مذكرة

مرفق ويشكل جزءاً من وثيقة تأمين السفر رقم:

1. INFORMATION TECHNOLOGY HAZARDS CLARIFICATION CLAUSE - NMA 2912

This policy excludes:

- (i) loss of, alteration of, or damage to:
or
- (ii) a reduction in the functionality, availability or operation of:

a computer system, hardware, program, software, data, information repository, microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the policyholder of the insured or not, do not in and of themselves constitute an event unless arising out of one or more of the following perils:

fire, lightning, explosion, aircraft or vehicle impact, falling objects, windstorm, hail, tornado, cyclone, hurricane, earthquake, volcano, tsunami, flood, freeze or weight of snow .

2. INDUSTRIES SEEPAGE. POLLUTION AND CONTAMINATION EXCLUSION CLAUSE

This Policy does not cover any liability in respect of:

- a) Loss of, damage to, or loss of use of property directly or indirectly caused by seepage, pollution or contamination, provided always that this paragraph shall not apply to loss of or physical damage to or destruction of tangible property, or loss of use of such property damaged or destroyed, where such seepage, pollution or contamination is caused by sudden, unintended and unexpected happening during the Period of Insurance.
- b) The cost of removing, nullifying or cleaning-up seeping, polluting or contaminating substances unless the seepage, pollution or contamination is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the period of this Insurance.
- c) Fines, penalties, punitive or exemplary damages.

This Clause shall not extend this Policy to cover any liability which would not have been covered under this Policy had this Clause not been attached.

1. شرط توضيح مخاطر تقنية المعلومات - NMA 2912

تستثنى هذه الوثيقة:

- (i) فقدان، تغيير أو تلف:
أو
- (ii) انخفاض في الوظائف، توفر، أو تشغيل:

نظام حاسب آلي، أجهزة، برامج، برمجيات، بيانات، مخزن معلومات، رقاقة صغيرة، دائرة متكاملة أو جهاز مشابه في أجهزة الحاسب الآلي أو المعدات غير الحاسوبية، سواء كانت ملكية حامل الوثيقة المؤمن له أم لا، لا تشكل في حد ذاتها حدث ما لم ينشأ عن واحد أو أكثر من المخاطر التالية :

الحريق، البرق، الانفجار، ارتطام الطائرات أو المركبات، الأجسام المتساقطة، العاصفة، البرد، الإعصار، الزوبعة، الزلزال، البركان، التسونامي، الفيضانات، التجمد أو وزن الثلج.

2. ملحق استثناء التسرب و التلوث و التلوث الإشعاعي

هذه الوثيقة لا تغطي أي مسؤولية فيما يتعلق في:

أ) خسارة أو ضرر أو فقدان استخدام الممتلكات بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب التسرب أو التلوث أو التلوث الإشعاعي. شريطة دائماً أن أحكام هذه الفقرة لا تنطبق على الخسارة أو الضرر المادي أو تدمير الممتلكات المادية، أو خسارة استخدام مثل هذه تلك الممتلكات التي تضررت أو تدمرت، حينما يكون تلوث التسرب أو التلوث يحدث بشكل مفاجئ، وغير متوقع بشكل غير مقصود خلال مدة التأمين،

ب) تكلفة إزالة أو تنظيف المواد المتسربة أو الملوثة أو الملوثة إشعاعياً ما لم يحدث تسرب أو تلوث أو تلوث إشعاعي يسبب حدث مفاجئ وغير مقصود وغير متوقع خلال فترة هذا التأمين.

ج) الغرامات، والعقوبات، أو الأضرار العقابية الرادعة.

هذه الفقرة لا تمدد تغطية هذه الوثيقة لتغطية أي مسؤولية التي لم تكن هذه الوثيقة التي تغطي هذه الفقرة غير مرفقة.



3. NUCLEAR RISKS EXCLUSION

3. استثناء المخاطر النووية

NUCLEAR ENERGY RISKS IN ACCORDANCE WITH THE [NUCLEAR ENERGY RISKS EXCLUSION CLAUSE (1994) NMA 1975(A) – 10/3/94]. INCLUDING NUCLEAR FISSION, NUCLEAR FUSION OR CONTAMINATION BY RADIOACTIVITY

This Agreement shall exclude Nuclear Energy Risks whether such risks are written directly and/or by way of insurance and/or via Pools and/or Associations.

For all purposes of this Agreement Nuclear Energy Risks shall mean all first party and/or third party insurances (other than Workers' Compensation and Employers' Liability) in respect of:

- I. All Property, on the site of a nuclear power station. Nuclear Reactors, reactor buildings and plant and equipment therein on any site other than a nuclear power station.
- II. All Property, on any site (including but not limited to the sites referred to in I above) used or having been used for:
 - a) The generation of nuclear energy; or
 - b) The Production, Use or Storage of Nuclear Material.
- III. Any other Property eligible for insurance by the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association but only to the extent of the requirements of that local Pool and/or Association.
- IV. The supply of goods and services to any of the sites, described in I to III above, unless such insurances shall exclude the perils of irradiation and contamination by Nuclear Material.

Except as undernoted, Nuclear Energy Risks shall not include:

- (i) Any insurance in respect of the construction or erection or installation or replacement or repair or maintenance or decommissioning of Property as described in I to III above (including contractors' plant and equipment);
- (ii) Any Machinery Breakdown or other Engineering insurance not coming within the scope of (i) above.

Provided always that such insurance shall exclude the perils of irradiation and contamination by Nuclear Material.

However, the above exemption shall not extend to:

1. The provision of any insurance whatsoever in respect of:
 - a) Nuclear Material;
 - b) Any Property in the High Radioactivity Zone or Area of any Nuclear Installation as from the introduction of Nuclear Material or – for reactor installations – as from fuel loading or first critically where so agreed with the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association.
2. The provision of any insurance for the undernoted perils:
 - Fire, lightning, explosion;
 - Earthquake;
 - Aircraft and other aerial devices or articles dropped therefrom;
 - Irradiation and radioactive contamination;
 - Any other peril insured by the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association

مخاطر الطاقة النووية وفقاً لـ [بند الطاقة النووية باستثناء المخاطر (NMA 1975 (A) - 10/3/94)]. بما في ذلك الانشطار النووي والانصهار النووي أو التلوث عن طريق الإشعاع

هذه الاتفاقية يجب ان تستثني مخاطر الطاقة النووية سواء تم التأمين عليها مباشرةً و / أو عن طريق التأمين و / أو عن طريق المجمعات و / أو الجمعيات.

لجميع أغراض هذه الاتفاقية ، "مخاطر الطاقة النووية" يجب ان تعني جميع اطراف التأمين المسببة و/أو المتسببة (بخلاف تعويض العمال ومسؤولية أصحاب العمل) فيما يتعلق:

- I. جميع الممتلكات ، في موقع محطة الطاقة النووية. المفاعلات النووية، ومباني المفاعلات ، والمعدات والتجهيزات الموجودة في أي موقع بخلاف محطة الطاقة النووية.
- II. جميع الممتلكات ، في أي موقع (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المواقع المشار إليها في I أعلاه) المستخدمة أو التي يتم استخدامها ل:
 - (أ) توليد الطاقة النووية ؛ أو
 - (ب) إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية.

III. أي ملكية أخرى مؤهلة للحصول على تأمين من قبل تجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة ، ولكن بحدود متطلبات ذلك التجمع و / أو الجمعية المحلية فقط.

IV. توريد السلع والخدمات إلى أي من المواقع ، والموصوفة في I إلى III أعلاه ، ما لم تستثني مثل هذه التأمينات مخاطر الإشعاع والتلوث المواد النووية.

باستثناء ما هو ادناه ، مخاطر الطاقة النووية لا تشمل:

- (1) أي تأمين يتعلق بالإنشاء أو التركيب أو الاستبدال أو الإصلاح أو الصيانة أو إيقاف تشغيل الممتلكات على النحو المبين في الجزء I إلى III أعلاه (بما في ذلك منشآت ومعدات المقاولين) ؛
- (2) أي تأمين لتعطيل الآلات أو أي تأمين هندسي آخر لا يدخل في نطاق (1) أعلاه.

شريطة أن تستثني هذا التأمينات الأخطار أو التلوث الذي تسببه المواد النووية دائماً.

على أي حال، يجب ان لا يشمل الإعفاء المذكور أعلاه إلى:

1. توفير أي نوع من أنواع التأمين فيما يتعلق بـ:
 - (أ) المواد النووية
 - (ب) أي ممتلكات في منطقة النشاط الإشعاعي العالي أو أي من مناطق المنشأة النووية بدايةً من المواد النووية أو - منشآت المفاعل - من التزويد بالوقود أو في المقام الأول حيث تم الاتفاق على ذلك مع مجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة.
2. توفير أي تأمين للأخطار ادناه:
 - تأمين الحريق والبرق والانفجار.
 - تأمين الزلازل.
 - الطائرات والمنشآت الجوية أو المواد الأخرى التي تسقط منها؛
 - الإشعاع والتلوث الإشعاعي؛
 - أي مخاطر أخرى مؤمن عليها من قبل تجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة



In respect of any other Property not specified in 1 above which directly involves the Production, Use or Storage of Nuclear Material as from the introduction of Nuclear Material into such Property.

Definitions

"Nuclear Material" means:

- Nuclear fuel, other than natural uranium and depleted uranium, capable of producing energy by a self-sustaining chain process of nuclear fission outside a Nuclear Reactor, either alone or in combination with some other material; and
- Radioactive products or Waste.

"Radioactive Products or Waste" means any radioactive material produces in, or any material made radioactive by exposure to the radiation incidental to the production or utilization of nuclear fuel, but does not include radioisotopes which have reached the final stage of fabrication so as to be usable for any scientific, medical, agricultural, commercial or industrial purpose.

"Nuclear Installation" means:

- Any Nuclear Reactor;
- Any factory using nuclear fuel for the production of Nuclear Material, or any factory for the processing of Nuclear Material, including any factory for the reprocessing of irradiated nuclear fuel; and
- Any facility where Nuclear Material is stored, other than storage incidental to the carriage of such material.

"Nuclear Reactor" means any structure containing nuclear fuel in such an arrangement that a self-sustaining chain process of nuclear fission can occur therein without an additional source of neutrons.

"Production, Use or Storage of Nuclear Material" means the production, manufacture, enrichment, conditioning, processing, reprocessing, use, storage, handling and disposal of Nuclear Material.

"Property" shall mean all land, buildings, structures, plant, equipment, vehicles, contents (including but not limited to liquids and gases) and all materials or whatever description whether fixed or not.

"High Radioactivity Zone or Area" means:

- For nuclear power stations and Nuclear Reactors, the vessel or structure which immediately contains the core (including its supports and shrouding) and all the contents thereof, the fuel elements, the control rods and the irradiated fuel store; and
- For non-reactor Nuclear Installations, any area where the level or radioactivity requires the provision of a biological shield.

4. CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE IUA 09-081 17.05.2019

- Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance, this insurance excludes any Cyber Loss.
- Cyber Loss means any loss, damage, liability, expense, fines or penalties or any other amount directly or indirectly caused by:
 - The use or operation of any Computer System or Computer Network;

فيما يتعلق بأي ممتلكات أخرى غير محددة في 1 والتي تشمل بشكل مباشر على إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية ابتداءً من إدخال المواد النووية إلى مثل تلك الممتلكات.

تعريفات

"المواد النووية" تعني:

- الوقود النووي ، عدا اليورانيوم الطبيعي واليورانيوم المستنفد ، القادر على إنتاج الطاقة عن طريق عملية انشطار ذاتي ذاتي الانشطار خارج مفاعل نووي ، إما بمفرده أو مع بعض المواد الأخرى ؛ و
- المنتجات أو النفايات المشعة.

"المنتجات المشعة أو النفايات" تعني أي مواد مشعة تنتج في أو أي مادة تنتج إشعاعاً من خلال التعرض للإشعاع العرضي لإنتاج أو استخدام الوقود النووي ، ولكنها لا تشمل النظائر المشعة التي وصلت إلى المرحلة النهائية من التصنيع لكي يتم استخدامها لأي غرض علمي أو طبي أو زراعي أو تجاري أو صناعي.

"التركيب النووي" تعني:

- أي مفاعل نووي ؛
- أي مصنع يستخدم الوقود النووي لإنتاج المواد النووية ، أو أي مصنع لتجهيز المواد النووية ، بما في ذلك أي مصنع لإعادة معالجة الوقود النووي المشع ؛ و
- أي مكان يتم فيه تخزين المواد النووية ، بخلاف التخزين العرضي لنقل مثل هذه المواد.

"المفاعل النووي" يعني أي بنية تحتوي على وقود نووي وفي مثل هذا الترتيب يمكن أن تحدث عملية الانشطار النووي الذاتي بدون مصدر إضافي للنيوترونات.

"إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية" يعني إنتاج المواد النووية وتصنيعها وتخصيبتها وتكييفها ومعالجتها وإعادة معالجتها واستخدامها وتخزينها ومناولة والتخلص من المواد النووية.

"الممتلكات" تعني جميع الأراضي والمباني والتصميمات والنباتات والمعدات والمركبات والمحتويات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر السوائل والغازات) وجميع المواد مهما كان وصف سواء مثبتة أم لا.

"المنطقة / المساحة ذات النشاط الإشعاعي العالي" تعني:

- بالنسبة لمحطات الطاقة النووية والمفاعلات النووية ، السفينة أو البنية التي تحوي على الفور النواة (بما في ذلك دعائمها وتغطيتها) وجميع محتوياتها ، بما فيها عناصر الوقود ، قضبان التحكم ومخزن الوقود المشع ؛ و
- بالنسبة للمنشآت النووية غير المفاعلة ، أي منطقة يتطلب فيها توفير درع بيولوجي بسبب المستوى أو النشاط الإشعاعي.

4. شرط استثناء الهجوم السيبراني (قرصنة الحاسب الآلي) IUA 09-081 17.05.2019

- على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، تستثنى هذه الوثيقة أي خسارة سيبرانية.
- الخسائر السيبرانية تعني أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو مصاريف أو غرامات أو عقوبات أو أي مبلغ آخر ناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن:
 - استخدام أو تشغيل أي نظام كمبيوتر أو شبكة كمبيوتر ؛



- 2.2. The reduction in or loss of ability to use or operate any Computer System, Computer Network or Data;
- 2.3. Access to, processing, transmission, storage or use of any Data;
- 2.4. Inability to access, process, transmit, store or use any Data;
- 2.5. Any threat of or any hoax relating to 2.1 to 2.4 above;
- 2.6. Any error or omission or accident in respect of any Computer System, Computer Network or Data.

3. Computer System means any computer, hardware, software, application, process, code, programme, information technology, communications system or electronic device owned or operated by the Insured or any other party. This includes any similar system and any associated input, output or data storage device or system, networking equipment or back up facility.

4. Computer Network means a group of Computer Systems and other electronic devices or network facilities connected via a form of communications technology, including the internet, intranet and virtual private networks (VPN), allowing the networked computing devices to exchange Data.

5. Data means information used, accessed, processed, transmitted or stored by a Computer System.

5. RADIOACTIVE CONTAMINATION, CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL AND ELECTROMAGNETIC WEAPONS EXCLUSION CLAUSE

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith
In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

1. ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel
2. the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof
3. any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
4. the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter. The exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.
5. any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon.

- 2.2. تقليل أو فقدان القدرة على استخدام أو تشغيل أي نظام كمبيوتر أو شبكة كمبيوتر أو بيانات؛
- 2.3. الوصول إلى أي بيانات أو معالجتها أو نقلها أو تخزينها أو استخدامها؛
- 2.4. عدم القدرة على الوصول إلى أي بيانات أو معالجتها أو نقلها أو تخزينها أو استخدامها؛
- 2.5. أي تهديد أو أي خدعة تتعلق بـ 2.1 إلى 2.4 أعلاه؛
- 2.6. أي خطأ أو إغفال أو حادث يتعلق بأي نظام كمبيوتر أو شبكة كمبيوتر أو بيانات.

3. نظام الكمبيوتر يعني أي جهاز كمبيوتر أو أجزاء الكمبيوتر أو برنامج تطبيق أو عملية أو رمز أو برنامج أو تقنية معلومات أو نظام اتصالات أو جهاز إلكتروني يملكه أو يشغله المؤمن له أو أي طرف آخر. يتضمن ذلك أي نظام مشابه وأي جهاز أو نظام إدخال أو إخراج أو تخزين بيانات أو معدات شبكات أو وسيلة نسخ احتياطي مرتبط.

4. شبكة الكمبيوتر تعني مجموعة من أنظمة الكمبيوتر والأجهزة الإلكترونية الأخرى أو مرافق الشبكة المتصلة عبر شكل من أشكال تقنية الاتصالات، بما في ذلك الإنترنت والإنترنت والشبكات الخاصة الافتراضية (VPN)، مما يسمح لأجهزة الحوسبة المتصلة بالشبكة بتبادل البيانات.

5. البيانات تعني المعلومات التي يتم استخدامها أو الوصول إليها أو معالجتها أو إرسالها أو تخزينها بواسطة نظام الكمبيوتر.

5. شرط استثناء التلوث الإشعاعي ، الكيماوي ، البيولوجي ، الكيماوي الحيوي ، والأسلحة الكهرومغناطيسية

يجب أن يكون هذا البند في غاية الأهمية ويتجاوز أي شيء وارد في هذا التأمين لا يتفق معه
لا ينبغي بأي حال من الأحوال تغطية الخسارة أو الضرر أو المسؤولية التأمينية بشكل مباشر أو غير مباشر الأحداث الناجمة بسبب أو التي يساهم فيها أو الناشئة عن:

1. الإشعاعات المؤينة أو التلوث بواسطة النشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو أية نفايات نووية أو من احتراق الوقود النووي
2. المواد المشعة والسامة والمتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة أو الملوثة من أي مفاعل نووي، أو مصنع أو مجمع نووي آخر أو المكونات النووية
3. أي سلاح أو جهاز يعمل بواسطة الانشطار الذري أو النووي و/أو كلاهما أو غيرها من مثل الأسلحة النووية أو المواد المشعة.
4. المواد المشعة الخطرة والسامة والمتفجرة أو غيرها من الخصائص أو أسلحة التلوث أو الإشعاع. لا يمتد الاستبعاد المذكور في هذا البند الفرعي إلى النظائر المشعة، وغيرها من الوقود النووي، عندما يجري إعداد، تخزين أو استخدام مثل هذه النظائر للأغراض الزراعية والتجارية والطبية والعلمية أو غيرها من الأغراض السلمية المماثلة.
5. أي مادة كيميائية، سلاح بيولوجي، الكيماوي الحيوي أو الكهرومغناطيسي.



6. SANCTIONS EXCLUSION CLAUSE

No insurer shall be deemed to provide cover and no insurer shall be liable to pay any claim or pay any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolution or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America, or any of its states.

6. شرط استثناء العقوبات

لن يعتبر أي مؤمن مانحاً لتغطية تأمينية ولن يعتبر أي مؤمن مسؤولاً عن دفع أي مطالبة أو دفع أي فائدة وفقاً لهذا الشرط إلى الحد الذي بموجب هذا الشرط في تلك التغطية، دفع تلك المطالبة أو اشتراط تلك الفائدة قد يعرض المؤمن لأي عقوبات، منعه أو تقييده بموجب قرارات هيئة الأمم المتحدة أو العقوبات الاقتصادية أو التجارية، قوانين و لوائح الاتحاد الأوروبي، المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية، أو أي من ولاياتها.

7. POLITICAL RISKS EXCLUSION

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with or in consequence of any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss:

1. war, civil war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or war-like operations (whether war be declared or not); or
2. mutiny, popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege; or
3. civil commotion assuming the proportion of or amounting to a popular rising; or
4. any act (whether on behalf of any organization, body, person or group of persons) in protest against any State or government, authority with force, or any provincial, local or tribal authority with force, calculated or directed to overthrow any State or government, authority with force, or any provincial, local or tribal authority with force, by means of fear, terrorism or violence or use of force or and/or the threat thereof; or
5. losses in any way caused or contributed to by an act of terrorism involving the use or release or the threat of any nuclear weapon or device or chemical or biological agent; or
6. loss, damage, cost or expense directly or indirectly arising out of biological or chemical contamination or missiles, bombs, grenades, explosives or any ammunition; or
7. conspiracy, confiscation, commandeering or nationalization or requisition or destruction of or damage to property by or under the order of any de jure or de facto government or by public or local authority; or
8. looting or pillage or theft or burglary in connection with any act referred to in this clause; or
9. Consequential losses or damages arising from any act referred to in this clause; or
10. the act of any lawfully established authority in controlling, preventing, suppressing or in any other way dealing with any occurrence referred to in this clause; or
11. malicious damage in furtherance to any act referred to in this clause; or

7. فقرة استثناء الأخطار السياسية

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تجبير ملحق بها، فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناجمة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:

1. الحرب، الحرب الأهلية، الغزو، أعمال العدو الأجنبي، أعمال العدوان أو شبه العمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنه أم لا)، أو
2. التمرد، الانتفاضة الشعبية، الانتفاضة العسكرية، عصيان مسلح، ثورة أو تمرد سواء مسلح أو من سلطة غاصبة، القانون العرفي، حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدد / تقرر الإعلان أو الإبقاء على القانون العرفي أو حالة الحصار أو
3. الاضطرابات المدنية التي تأخذ حجم أو ترقى إلى درجة الانتفاضة الشعبية أو
4. أي عمل (سواء نيابة عن أي منظمة، جماعة، شخص أو مجموعة من الأشخاص) احتجاجاً على أي دولة أو حكومة أو سلطة مسلحة أو أي سلطة إقليمية أو محلية أو قبيلة مسلحة معد و مدروس أو موجه لقلب أو التأثير على دولة أو حكومة، سلطة بقواتها، أو أي سلطة ريفية، محلية أو قبيلة مدعومة بالقوة بوسائل الترويع، الإرهاب أو العنف أو استخدام القوة أو و/أو التهديد بها، أو
5. الخسائر بأي طريقة تسببت أو ساهم بوقوعها عمل من أعمال الإرهاب الذي ينطوي على استعمال أو إطلاق أو التهديد بأي سلاح نووي أو جهاز / وسيلة أو وكيل كيميائي أو بيولوجي أو
6. خسارة، ضرر، تكلفة، أو مصاريف ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن تلوث كيميائي أو بيولوجي أو صواريخ، قنابل، قنابل يدوية، متفجرات أو أي عتاد، أو
7. مؤامرة، المصادرة، الاغتصاب لأغراض عسكرية، أو التأميم، أو مصادرة أو تدمير أو الضرر للممتلكات بواسطة أو بموجب أمر من الحكومة الشرعية أو الفعلية أو بواسطة سلطة عامة أو محلية، أو
8. غنائم الحرب المسلوبة، السلب والنهب أو السرقة أو السطو المرتبطة مع أي عمل يتصل بهذا الشرط، أو
9. الخسائر المتلاحقة أو الأضرار الناجمة عن أي عمل يتصل بهذا الشرط، أو
10. العمل الذي تقوم به أي سلطة منشأة بموجب القانون في الضبط والتحكم، منع، قمع أو بأي طريقة أخرى تتعامل مع أي حدث يشار إليه في هذا الشرط، أو
11. الأفعال التعمدية الكيدية في تعزيز وتأييد أي عمل يشار إليه في هذا الشرط، أو

12. any act of terrorism\

For the purpose of this clause an act of terrorism mean an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) of government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including but not limited to:

1. the intention to influence or affect the conduct of any government (de jure or de facto); and/or
2. to put the public, or any section of the public in fear; and/or
3. to commit violence or threaten violence against one or more persons (whether legal or natural); and/or
4. damaging tangible or intangible property; and/or
5. endangering life; and/or
6. creating a risk to the health of safety of the public or a section of the public; and/or
7. an act designed to interfere with or disrupt an electronic system.

For the purpose of this clause contamination means the contamination, poisoning, or prevention and/or limitation of the use of objects due to the effects of chemical and/or biological substances. If the Insurer alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this Contract the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.

In the event any portion of this clause is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

24.11.2011

8. TOTAL ASBESTOS EXCLUSION

It is hereby understood and agreed that this Agreement shall not apply to and does not cover any loss or damage or actual or alleged liability whatsoever for any claim or claims in respect of loss or losses directly or indirectly arising out of, resulting from or in consequence of asbestos, in whatever form or quantity.

9. NUCLEAR / CHEMICAL / BIOLOGICAL TERRORISM EXCLUSION

It is agreed that, regardless of any contributory cause(s), this insurance does not cover any claim(s) in any way cause or contributed to by and act of terrorism involving the use or release or the threat thereof of any nuclear weapon or device or chemical or biological agent.

For the purpose of this exclusion an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in conjunction with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

If the insurer allege that by reason of this exclusion any claim is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

12. أي عمل إرهابي .

ولأغراض هذا الشرط فإن "الإرهاب" يعني أي عمل، بما في ذلك، ولكن ليس مقصوراً على استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد بهما من قبل أي شخص أو مجموعة أشخاص يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة/منظمات، أو حكومة/حكومات لأغراض أو لأسباب سياسية، دينية، إيدولوجية أو عرقية، أو لأسباب تشمل على سبيل المثال لا الحصر:

1. النية في التأثير في سلوك أي حكومة (شرعية أو فعلية) و / أو
2. وضع الجماهير أو أي قطاع منها في حالة خوف، و / أو
3. ارتكاب العنف أو التهديد بالعنف ضد شخص أو أشخاص (سواء قانوني أو طبيعى) و / أو
4. الإضرار بالملوكات الملموسة وغير الملموسة، و / أو
5. تعريض الحياة للخطر، و/أو
6. خلق خطر لصحة وسلامة الجمهور أو قطاع من الجمهور، و/أو
7. عمل مصمم للتدخل في أو لتعطيل نظام الكتروني .

و لأغراض هذا الشرط فإن التلوث يعني التلوث، التسمم، أو المنع و/أو تحديد الاستعمال في الأشياء بسبب التأثيرات لجوهر المواد الكيميائية و / أو البيولوجية . وإذا ادعى المؤمن بسبب هذا الاستثناء أن أي خسارة، ضرر، تكلفة أو مصاريف غير مغطاة تأمينياً بموجب هذا العقد، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له .

إذا تبين أن أي جزء من هذا الشرط كان باطلاً أو غير قابل للتطبيق، فإن الجزء المتبقي يظل بكامل القوة والأثر .

2011.11.24

8. شرط استثناء الإسبستوس بالكامل

من المفهوم والمتفق عليه أن هذه الاتفاقية لن تنطبق على ولن تغطي أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية فعلية أو مدعى بها مهما كان نوعها عن أي مطالبات أو مطالبات فيما يتعلق بالخسارة أو الخسائر الناتجة بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر الناتجة عن أو التي ساهم بها أو فاقمها الإسبستوس بأي شكل أو كمية.

9. ملحق استثناء الأخطار النووية / الكيميائية / البيولوجية

من المتفق عليه أنه بغض النظر عن أي سبب (أسباب) تساهم فيها، فإن هذا التأمين لا يغطي أي مطالبة (مطالبات) بأي شكل من الأشكال تتسبب في أو تساهم في فعل إرهابي ينطوي على استخدام أو إطلاق أو التهديد باستخدام أي سلاح نووي أو الجهاز أو العامل الكيميائي أو البيولوجي.

لأغراض هذا الاستثناء، يُقصد بعمل إرهابي فعلاً، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، استخدام القوة أو العنف و / أو التهديد به، من قبل أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص، سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة أو بالاشتراك مع أي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) ملتزمة لأغراض سياسية أو دينية أو إيدولوجية أو عرقية أو أسباب بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و / أو عرض الجمهور أو أي جزء من الجمهور، في خوف.

إذا ادعت شركة التأمين أنه بسبب هذا الاستثناء، فإن أي مطالبة غير مشمولة بهذا التأمين، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له.

10. WAR AND TERRORISM EXCLUSION ENDORSEMENT

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss;

1. war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power; or
2. any act of terrorism. For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

This endorsement also excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (1) and/or (2) above.

If the insurer allege that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

11. WAR AND CIVIL WAR EXCLUSION

Notwithstanding any provision to the contrary within this Agreement or any endorsement thereto including express or implied obligations to "follow the settlements", "follow the fortunes" or similar, it is agreed that this Agreement entirely excludes loss, damage, cost or expense, including expense costs, of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss:

- (1) War, civil war, war-like operations (whether war be declared or not), hostilities, invasion, acts of a foreign enemy, mutiny, strikes, riots, civil commotion, assuming proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, malicious damage, martial law.
- (2) Any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to the excluded situations in (1) above, including, but not limited to, confiscation, nationalization, damage to or destruction of property.

10. ملحق استثناء الحرب و الإرهاب

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تجبير ملحق بها، فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناجمة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:

1. الحرب، الغزو، أعمال العدو الأجنبي، أعمال العدوان أو شبه العمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لا)، أو الحرب الأهلية والتمرد، والثورة، والعصيان، والاضطراب المدني بافتراض نسب أو ترقى إلى الانتفاضة أو القوة العسكرية أو المغتصبة؛ أو
2. أي عمل إرهابي. ولأغراض هذا الشرط فإن "الإرهاب" يعني أي عمل، بما في ذلك، ولكن ليس مقصوراً على استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد بهما من قبل أي شخص أو مجموعة أشخاص يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة/منظمات، أو حكومة/حكومات لأغراض أو لأسباب سياسية، دينية، إيدولوجية أو ل أغراض مماثلة بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و / أو وضع الجمهور أو أي جزء من الجمهور في خوف.

يستثنى هذا الملحق أيضاً الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو المصروف مهما كانت طبيعته بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب أو ناتج عن أو فيما يتعلق بأي إجراء تم اتخاذه في التحكم أو منع أو قمع أو بأي طريقة تتعلق بـ (1) و / أو (2) في الأعلى.

إذا ادعى المؤمن أنه بسبب هذا الاستثناء، فإن أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو نفقة لا يغطيها هذا التأمين، فإن عبء إثبات العكس سيكون على عاتق المؤمن عليه.

في حالة وجود أي جزء من هذا الملحق غير صالح أو غير قابل للتنفيذ، يبقى الباقي بكامل قوته وتأثيره.

11. ملحق استثناء الحرب و الحرب الأهلية

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تجبير ملحق بها، بما في ذلك الالتزامات الصريحة أو الضمنية "متابعة التسويات" أو "متابعة الثروات" أو ما شابه ذلك فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناجمة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:

- (1) الحرب، الحرب الأهلية، العمليات الشبيهة بالحرب (سواء تم إعلان الحرب أم لا)، الأعمال العدائية، الغزو، أعمال عدو أجنبي، التمرد، الضربات، أعمال الشغب، الاضطرابات المدنية، الاضطرابات بنسب أو ترقى إلى ارتفاع شعبي، صعود عسكري، التمرد، العصيان، الثورة، السلطة العسكرية أو المغتصبة، الأضرار الخبيثة، الأحكام العرفية.
- (2) أي إجراء يتم اتخاذه للسيطرة على أو منع أو قمع أو بأي طريقة تتعلق بالحالات المستبعدة في (1) أعلاه، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المصادرة أو التأمين أو الإضرار بالتملكات أو تدميرها



If the insurer alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this Agreement the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

إذا ادعى المؤمن بسبب هذا الاستثناء أن أي خسارة ، ضرر ، تكلفة أو مصاريف غير مغطاة تأمينياً بموجب هذا العقد ، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له .

في حالة وجود أي جزء من هذا الملحق غير صالح أو غير قابل للتنفيذ ، يبقى الباقي بكامل قوته وتأثيره .

12. DATA EXCLUSION CLAUSE

12. ملحق استثناء البيانات

LOSS OR DAMAGE TO DATA OR CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY BY DATA PROBLEMS IN ACCORDANCE WITH THE ["DATA EXCLUSION – DIRECT DAMAGE"] ["DATA EXCLUSION – BUSINESS INTERRUPTION"] CLAUSE

شرط فقدان أو تلف البيانات وذلك بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب مشاكل البيانات وفقاً لـ (استثناء البيانات – الضرر المباشر) (استثناء البيانات – توقف الأعمال)

1. Data Exclusion – Direct Damage

1. استثناء البيانات - الضرر المباشر

1. (i) This Agreement does not cover "data"
- (ii) This Agreement does not cover loss or damage caused directly or indirectly by "data problem", however, if loss or damage to property insured by the original insurance policy that is directly caused by fire, lightning explosion, smoke, leakage from fire protective equipment, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, this exclusion (ii) shall not apply to such resulting loss or damage.
2. "Data" means representations of information or concepts, in any form.
3. "Data problem" means:
 - (i) Erasure, destruction, corruption, misappropriation, misinterpretation of "data"
 - (ii) Error in creating, amending, entering, deleting or using "data"; or
 - (iii) Inability to receive, transmit or use "data"
4. **Records:** The liability of the Insured under this Agreement for loss or damage to:
 - (i) Books of accounts, drawings, card index system and other records, other than as described in (ii) below, shall not exceed the cost of blank books, blank pages or other materials, plus the cost of labour for actually transcribing or copying said records;
 - (ii) Media, data storage devices, and programme devices for electronic and electromechanical data processing or for electronically controlled equipment, notwithstanding that "data" is not covered, shall not exceed the cost of reproducing such media, data storage devices, and programme devices from supplecates or from originals of the previous generation of the media, but no liability is assumed hereunder for the cost of gathering or assembling information or "data" for such reproduction.

1. (i) هذه الاتفاقية لا تشمل "البيانات"
- (ii) لا تغطي هذه الاتفاقية الخسارة أو الضرر الناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن طريق "مشكلة البيانات" ، على أي حال، إذا كان الفقد أو التلف في الممتلكات المؤمن عليها بموجب وثيقة التأمين الأصلية كان بشكل مباشر بسبب الحريق ، أو الانفجار ، أو البرق ، أو الدخان ، أو تسرب الحريق من معدات حماية الحريق ، والتأثير بالطائرات ، المركبات الفضائية أو المركبات البرية ، أو العواصف أو البرد ، أو الزلزال ، أو التسونامي ، أو الفيضانات ، أو التجميد أو وزن الثلج ، يجب عدم تطبيق هذا الاستثناء (ii) على مثل هذه الخسارة أو الأضرار الناتجة.
2. "البيانات" تعني تمثيل المعلومات أو المفاهيم بأي شكل من الأشكال.
3. "مشكلة البيانات" تعني:
 - (i) محو، تدمير، فساد، سوء تخصيص، سوء تفسير "البيانات"
 - (ii) خطأ في إنشاء "البيانات" أو تعديلها أو إدخالها أو حذفها أو استخدامها؛ أو
 - (iii) عدم القدرة على تلقي أو نقل أو استخدام "البيانات"

4. **السجلات:** مسؤولية المؤمن عليه بموجب هذه الاتفاقية عن الخسائر أو الأضرار:
 - (i) لا تتجاوز دفاتر الحسابات والرسومات ونظام فهرس البطاقات والسجلات الأخرى ، وبخلاف ما هو موصوف في (2) أدناه ، تكلفة الكتب الفارغة والصفحات الفارغة أو غيرها من المواد ، بالإضافة إلى تكلفة العمل للنسخ أو نسخ السجلات المذكورة؛
 - (ii) وسائل الإعلام وأجهزة تخزين البيانات وأجهزة البرامج الخاصة بمعالجة البيانات الإلكترونية والكهروميكانيكية أو المعدات التي يتم التحكم فيها إلكترونياً ، على الرغم من عدم تغطية "البيانات" ، يجب ألا تتجاوز تكلفة إعادة إنتاج هذه الوسائط وأجهزة تخزين البيانات وأجهزة البرامج من التوسلات أو من النسخ الأصلية للجيل السابق لوسائل الإعلام ، ولكن لا يُفترض أي مسؤولية في ما يلي عن تكلفة جمع أو تجميع المعلومات أو "البيانات" لمثل هذا الاستنساخ.

2. Data Exclusion – Business Interruption

2. استثناء البيانات - انقطاع الأعمال

1. Subject to a) and b) following, The Insured shall not be liable under this Agreement for loss of "Business Income" directly or indirectly caused by "data problem".

1. بناء على ما ورد في أ) و ب) التالية ، لن يكون المؤمن له مسؤولاً بموجب هذه الاتفاقية عن خسارة "دخل العمل" بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب "مشكلة البيانات".

- a) If "data problem" results in direct physical loss of or damage to property at the premises caused by: fire, explosion, smoke, leakage from fire protective equipment, lightning, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, this exclusion shall not apply to resulting loss of "Business Income" suffered through such resulting loss or damage.
- b) If "data problem" is the direct result of: fire, lightning, explosion, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, smoke, leakage from fire protective equipment; windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, at the premises this exclusion shall not apply.
2. "Data" means representation of information or concepts, in any form.
3. "Data problem" means:
- Erasure, destruction, corruption, misappropriation, misinterpretation of "data",
 - Error in creating, amending, entering, deleting or using "data", or
 - Inability to receive, transmit or use "data"

(أ) إذا نتجت "مشكلة البيانات" عن فقدان فعلي أو ضرر للممتلكات في المباني بسبب: الحريق أو الانفجار أو الدخان أو التسرب من معدات الحماية من الحرائق أو الصواعق أو تأثير الطائرات أو المركبة الفضائية أو المركبة البرية أو العاصفة أو البرد ، الزلازل ، أو التسونامي ، أو الفيضانات ، أو تجميد الثلج أو وزنه ، فلا ينطبق هذا الاستثناء على خسارة "دخل الأعمال" الناتجة عن مثل هذه الخسارة أو الضرر.

(ب) إذا كانت "مشكلة البيانات" هي نتيجة المباشرة ل: الحريق ، أو الصواعق ، أو الانفجار ، أو التأثير بالطائرات ، أو المركبات الفضائية ، أو المركبات الأرضية ، أو الدخان ، أو التسرب من معدات الوقاية من الحريق ؛ العاصفة أو البرد أو الزلازل أو التسونامي أو الفيضانات أو التجميد أو وزن الثلج ، في المباني لا ينطبق هذا الاستثناء.

2. "البيانات" تعني تمثيل المعلومات أو المفاهيم بأي شكل من الأشكال.

3. "مشكلة البيانات" تعني:

- (i) محو ، تدمير ، فساد ، سوء تخصيص ، سوء تفسير "البيانات"
- (ii) خطأ في إنشاء "البيانات" أو تعديلها أو إدخالها أو حذفها أو استخدامها ؛ أو
- (iii) عدم القدرة على تلقي أو نقل أو استخدام "البيانات"

13. TOXIC MOULD EXCLUSION CLAUSE

13. ملحق استثناء العفن السام

This insurance does not apply to:

لا ينطبق هذا التأمين على:

Fungi or Bacteria

الفطريات أو البكتيريا

- a) "Bodily injury" or "property damage" which would not have occurred, in whole or in part, but for the actual, alleged or threatened inhalation of, ingestion of, contact with, exposure to, existence of, or presence of, any "fungi" or bacteria on or within a building or structure, including its contents, regardless of whether any other cause, event, material or product contributed concurrently or in any sequence to such injury or damage.
- b) Any loss, cost or expenses arising out of the abating, testing for, monitoring, cleaning up, removing, containing, treating, detoxifying, neutralizing, remediating or disposing of, or in any way responding to, or assessing the effects of, "fungi" or bacteria, by any insured or by any other person or entity.

(أ) "إصابات جسمية" أو "أضرار في الممتلكات" لم تكن لتحدث ، كلياً أو جزئياً ، ولكن من أجل الاستنشاق الفعلي أو المزعوم أو المهدد باستنشاق أو ابتلاع أو الاتصال أو التعرض لوجود أو وجود أي "فطريات" أو بكتيريا في أو داخل مبنى أو هيكل ، بما في ذلك محتوياته ، بغض النظر عما إذا كان أي سبب آخر أو حدث أو مادة أو منتج ساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل لهذه الإصابة أو الضرر.

(ب) أي خسارة أو تكلفة أو مصروفات ناشئة عن تخفيف أو اختبار أو مراقبة أو تنظيف أو إزالة أو احتواء أو معالجة أو إزالة السموم أو تحييد أو معالجة أو التخلص من أو الاستجابة إلى أو تقييم آثار "الفطريات" أو البكتيريا ، من قبل أي مؤمن عليه أو من قبل أي شخص أو كيان آخر.

This exclusion does not apply to any "fungi" or bacteria that are, are on, or are contained in, a good or product intended for consumption.

لا ينطبق هذا الاستثناء على أي "فطريات" أو بكتيريا تكون ، أو موجودة ، أو مضمنة في سلعة أو منتج مخصص للاستهلاك.

The following definition is added to the Definitions Section:

يضاف التعريف التالي إلى قسم التعريفات:

"Fungi" means any type or form of fungus, including mould or mildew and any mycotoxins, spores, scents or by-products produced or released by fungi regardless of any other cause, event, material, product and/or building component that contributed concurrently or in any sequence to that injury or damage.

"الفطريات" تعني أي نوع أو شكل من الفطريات ، بما في ذلك العفن أو العفن الفطري وأي سموم فطرية أو جراثيم أو روائح أو منتجات ثانوية تنتجها أو تطلقها الفطريات بغض النظر عن أي سبب أو حدث أو مادة أو منتج و / أو عنصر بناء ساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل لتلك الإصابة أو الضرر.

Such loss is excluded regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any sequence to the loss.

يتم استثناء هذه الخسارة بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل للخسارة.



14. GRADUAL POLLUTION EXCLUSION

This Agreement excludes all losses arising from pollution or contamination except, unless otherwise excluded, destruction of or damage to the property insured caused by:

- pollution or contamination which is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the period of this Agreement and which itself results from a peril insured against.
- any peril insured against which itself results from a pollution or contamination.

This Agreement also excludes liability in respect of disposal of or dumping of any waste of materials or substances.

This Agreement does not cover fines, penalties and punitive or exemplary damages.

14. استثناء التلوث التدريجي

تستثني هذه الاتفاقية جميع الخسائر الناشئة عن التلوث أو التلوث الإشعاعي باستثناء، ما لم يتم استثناءه خلاف ذلك، تدمير أو تلف الممتلكات المؤمن عليها بسبب:

- تلوث أو تلوث ناجم عن حدوث مفاجئ وغير مقصود وغير متوقع خلال فترة هذه الاتفاقية وينتج عن خطر مؤمن عليه.
- أي خطر مؤمن عليه وينتج في حد ذاته عن تلوث أو تلوث إشعاعي.

تستثني هذه الاتفاقية أيضاً المسؤولية فيما يتعلق بالتخلص من أو التصرف من أي نفايات أو مواد.

لا تغطي هذه الاتفاقية الغرامات والعقوبات والأضرار الجزائية.

15. COMMUNICABLE DISEASE ENDORSEMENT

1. Notwithstanding any provision to the contrary within this policy, this policy does not cover all actual or alleged loss, liability, damage, compensation, injury, sickness, disease, death, medical payment, defence cost, cost, expense or any other amount, directly or indirectly and regardless of any other cause contributing concurrently or in any sequence, originating from, caused by, arising out of, contributed to by, resulting from, or otherwise in connection with a Communicable Disease or the fear or threat (whether actual or perceived) of a Communicable Disease.

2. For the purposes of this endorsement, loss, liability, damage, compensation, injury, sickness, disease, death, medical payment, defence cost, cost, expense or any other amount, includes, but is not limited to, any cost to clean-up, detoxify, remove, monitor or test for a Communicable Disease.

3. As used herein, a Communicable Disease means any disease which can be transmitted by means of any substance or agent from any organism to another organism where:

- 3.1. the substance or agent includes, but is not limited to, a virus, bacterium, parasite or other organism or any variation thereof, whether deemed living or not, and
- 3.2. the method of transmission, whether direct or indirect, includes but is not limited to, airborne transmission, bodily fluid transmission, transmission from or to any surface or object, solid, liquid or gas or between organisms, and
- 3.3. the disease, substance or agent can cause or threaten bodily injury, illness, emotional distress, damage to human health, human welfare or property damage.

15. ملحق استثناء الأمراض المعدية

1. بغض النظر عن أي حكم مخالف في هذه الوثيقة، لا تغطي هذه الوثيقة جميع الخسائر الفعلية أو المزعومة أو المسؤولية أو الضرر أو التعويض أو الإصابة أو المرض أو الوفاة أو المدفوعات الطبية أو تكاليف الدفاع أو التكلفة أو المصاريف أو أي مبلغ آخر، بشكل مباشر أو غير مباشر وبغض النظر عن أي سبب آخر يساهم بشكل مترامن أو بأي تسلسل، ناشئ عن أو ناتج عن أو يساهم فيه أو فيما يتعلق بمرض معدٍ أو الخوف أو التهديد (سواء كان فعلياً أو ملموساً) لمرض معدٍ.

2. لأغراض هذا الملحق، تشمل الخسارة أو المسؤولية أو الضرر أو التعويض أو الإصابة أو المرض أو الوفاة أو المدفوعات الطبية أو تكاليف الدفاع أو التكلفة أو المصاريف أو أي مبلغ آخر، على سبيل المثال لا الحصر، أي تكلفة للتنظيف أو إزالة السموم أو الإزالة أو المراقبة أو الاختبار لمرض معدٍ.

3. كما هو مستخدم في هذه الوثيقة، يعني المرض المعدٍ أي مرض يمكن أن ينتقل عن طريق أي مادة أو عامل من أي كائن حي إلى كائن آخر حيث:

- 3.1. تتضمن المادة أو العامل، على سبيل المثال لا الحصر، فيروساً أو بكتيريا أو طفيلياً أو كائناً حياً آخر أو أي شكل من أشكاله، سواء اعتبرت حية أم لا،
- 3.2. تتضمن طريقة النقل، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، على سبيل المثال لا الحصر، النقل المحمول جواً، انتقال سوائل الجسم، الانتقال من أو إلى أي سطح أو جسم، صلب، سائل أو غاز أو بين الكائنات الحية، و
- 3.3. يمكن للمرض أو المادة أو العامل أن يسبب أو يهدد بإصابة جسدية أو مرض أو اضطراب نفسي أو ضرر لصحة الإنسان أو رفاه الإنسان أو ضرر للممتلكات

LMA5396
17 April 2020

LMA5396
17 أبريل 2020



16. Infectious / Contagious Disease Exclusion

Notwithstanding any provision of this Agreement including any exclusion, extension or other provision included herein which would otherwise override a general exclusion, all losses, damage and resultant business interruption and/or contingent business interruption, and costs in connection with or arising directly or indirectly from infectious and/or contagious disease, including any contamination/any decontamination/any disinfection, and or any act of a lawfully established authority in relation to closure, restriction or prevention of access, in dealing with the foregoing is excluded.

SUBJECT OTHERWISE TO ALL THE TERMS EXCLUSIONS, PROVISIONS AND CONDITIONS OF THIS POLICY.

16. استثناء الأمراض المعدية

على الرغم من أي شرط في هذه الاتفاقية بما في ذلك أي استثناء أو تمديد أو أي شرط آخر مدرج في هذه الاتفاقية والذي من شأنه أن يتجاوز استثناءاً عاماً، جميع الخسائر والأضرار وانقطاع الأعمال الناتج و/أو انقطاع الأعمال المشروط، والتكاليف المتعلقة أو الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن الأمراض المعدية، بما في ذلك أي تلوث / أي تطهير، أو أي عمل صادر عن سلطة قانونية فيما يتعلق بالإغلاق أو تقييد أو منع الوصول، في التعامل مع ما سبق تكون مستثناة.

خاضعة، بخلاف ذلك لجميع الاستثناءات والعبارات وأحكام وشروط هذه الوثيقة.